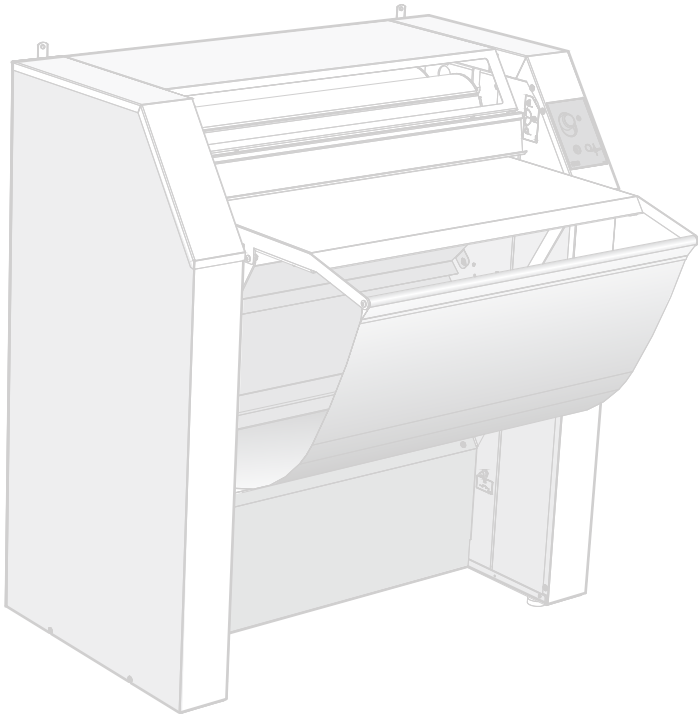




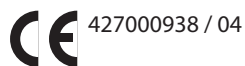
427000938

Förvara denna manual så att den alltid finns tillhands för framtida bruk.
Säilyttäkää tämä käsikirja siten, että se on aina käsillä tulevaisuuden käyttöä varten.

Keep this manual so that it is always available for future use.

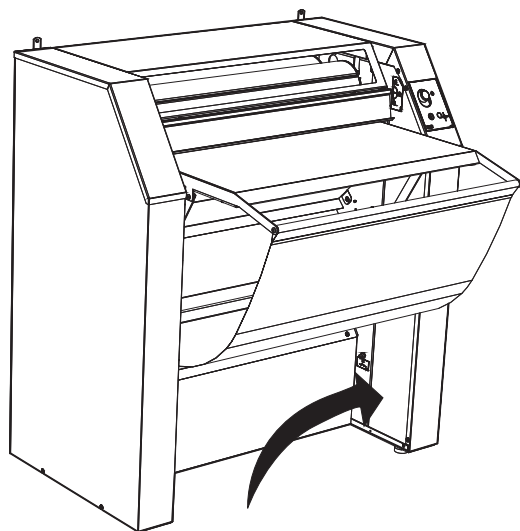
SE	KALLMANGEL	SERVICEMANUAL	3
FI	KYLMÄMANKELI	HUOLTOKÄSIKIRJA	27
EN	DRYING CABINET	SERVICE MANUAL	51

Tillverkare: NIMO-VERKEN AB
Box 124
S-548 22 HOVA
Tel 0506 / 488 00
Fax 0506 / 488 10
nimo@nimoverken.com
www.nimoverken.com

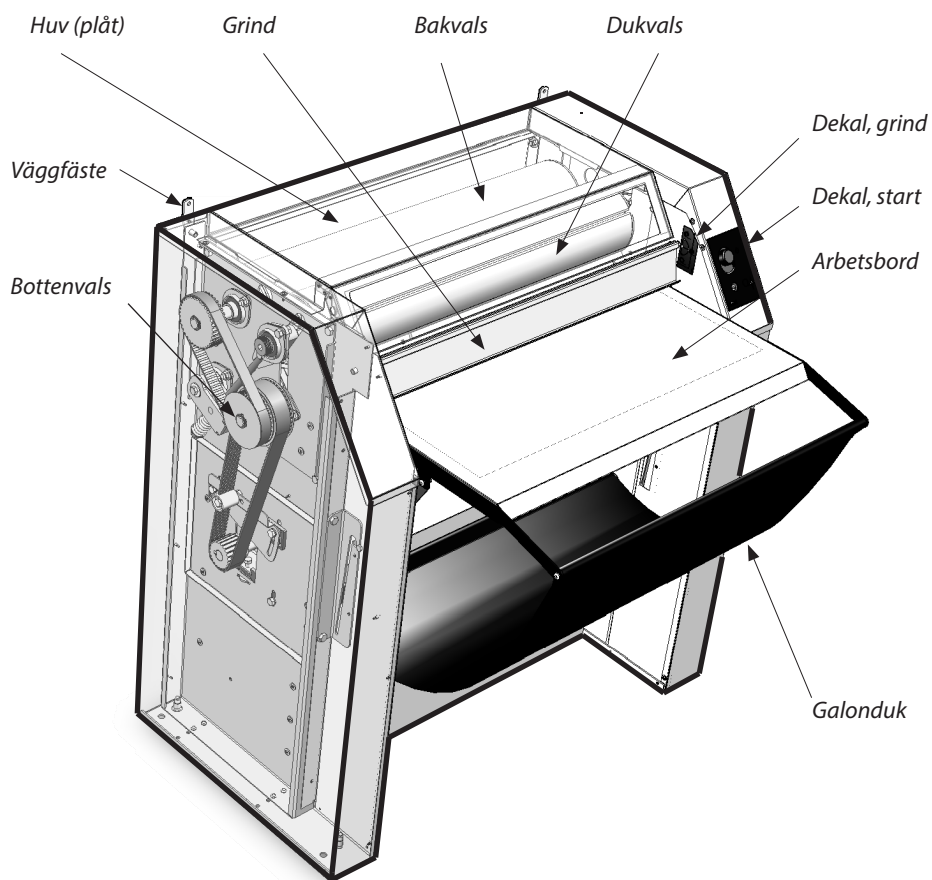


Innehåll

1	Beskrivning av mangeln	5
2	Beskrivning av ingående detaljer	6
2.1	Front	6
2.2	Höger sida	6
2.3	Motor	6
2.4	Vänster sida	6
3	Elschema	7
4	Demontering av sidoskydd och huv	10
5	Byte av valsar	11
5.1	Dukvals	12
5.1.1	Demontering	13
5.1.2	Montering	14
5.2	Bakvals	15
5.2.1	Demontering	15
5.2.2	Montering	16
5.3	Bottenvals	17
5.3.1	Demontering	17
5.3.2	Montering	19
6	Byte av motorenhet	20
6.1	Demontering av sidoskydd	20
6.2	Demontering av motorenhet	20
6.3	Montering av motorenhet	22
7	Byte av belysningslist	23
8	Grundinställningar	24
8.1	Fjäderspänning	24
8.2	Kuggrem	25
8.3	För tjockt mangelgods	25
8.3.1	Justering	25
9	Om plagg fastnat inuti mangeln	26

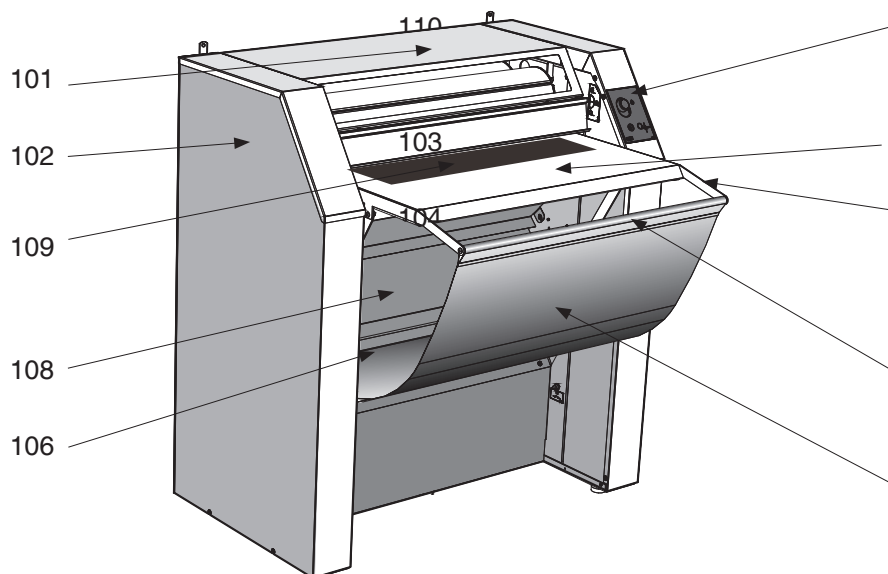


1 Beskrivning av mangeln



2 Beskrivning av ingående detaljer

2.1 Front



POS	Benämning
101	Plåthuv, kpl
102	Sidoskydd V
	Sidoskydd H
103	Arbetsbord
104	Bordsjörn Svart
105	Stång övre

POS	Benämning
106	Stång undre
107	Galonduk
108	Glidplåt
109	Mangelduk
110	Dekalsats

2.2 Höger sida

Se sid 75 - 79

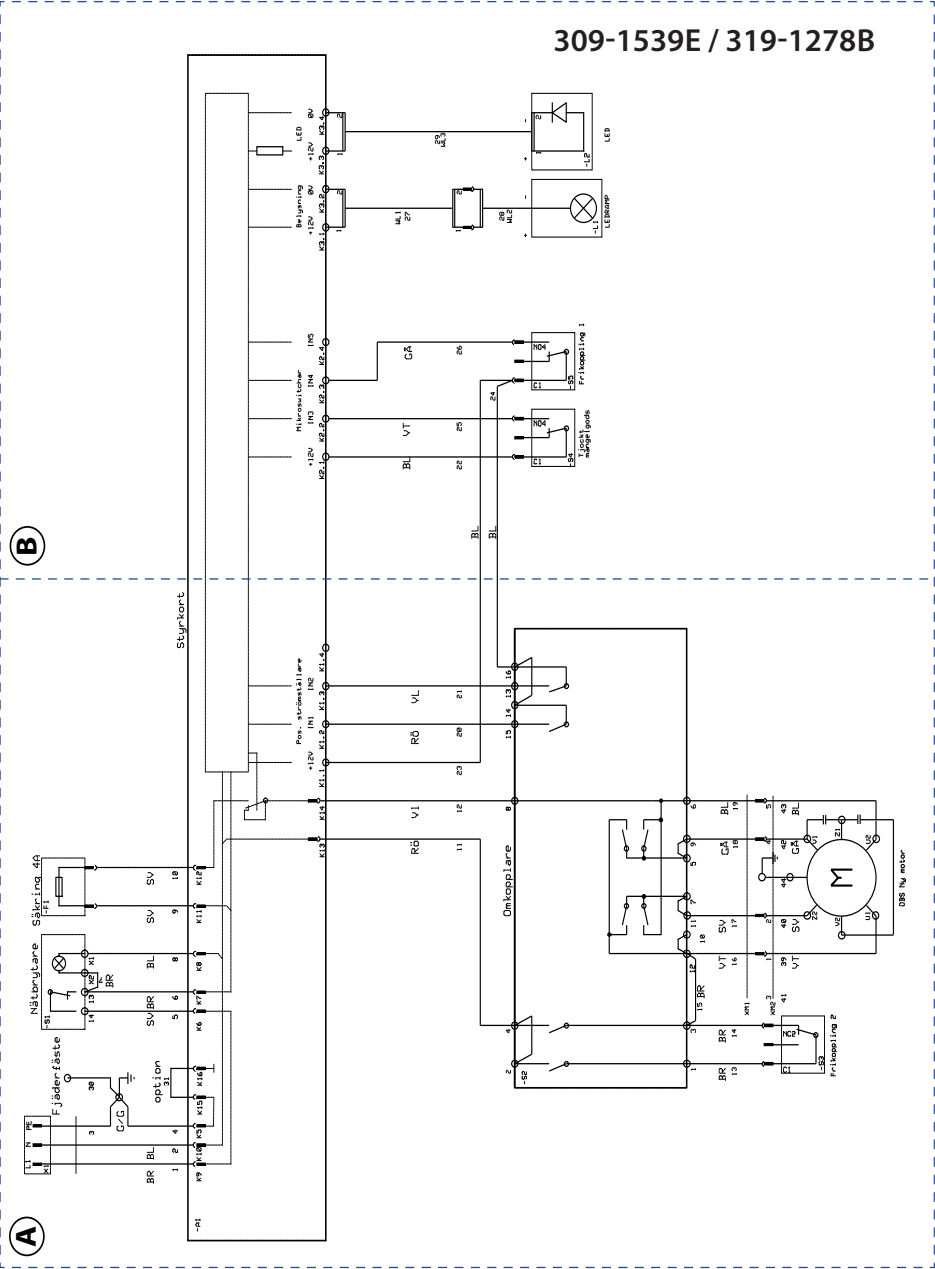
2.3 Motor

Se sid 80 - 81

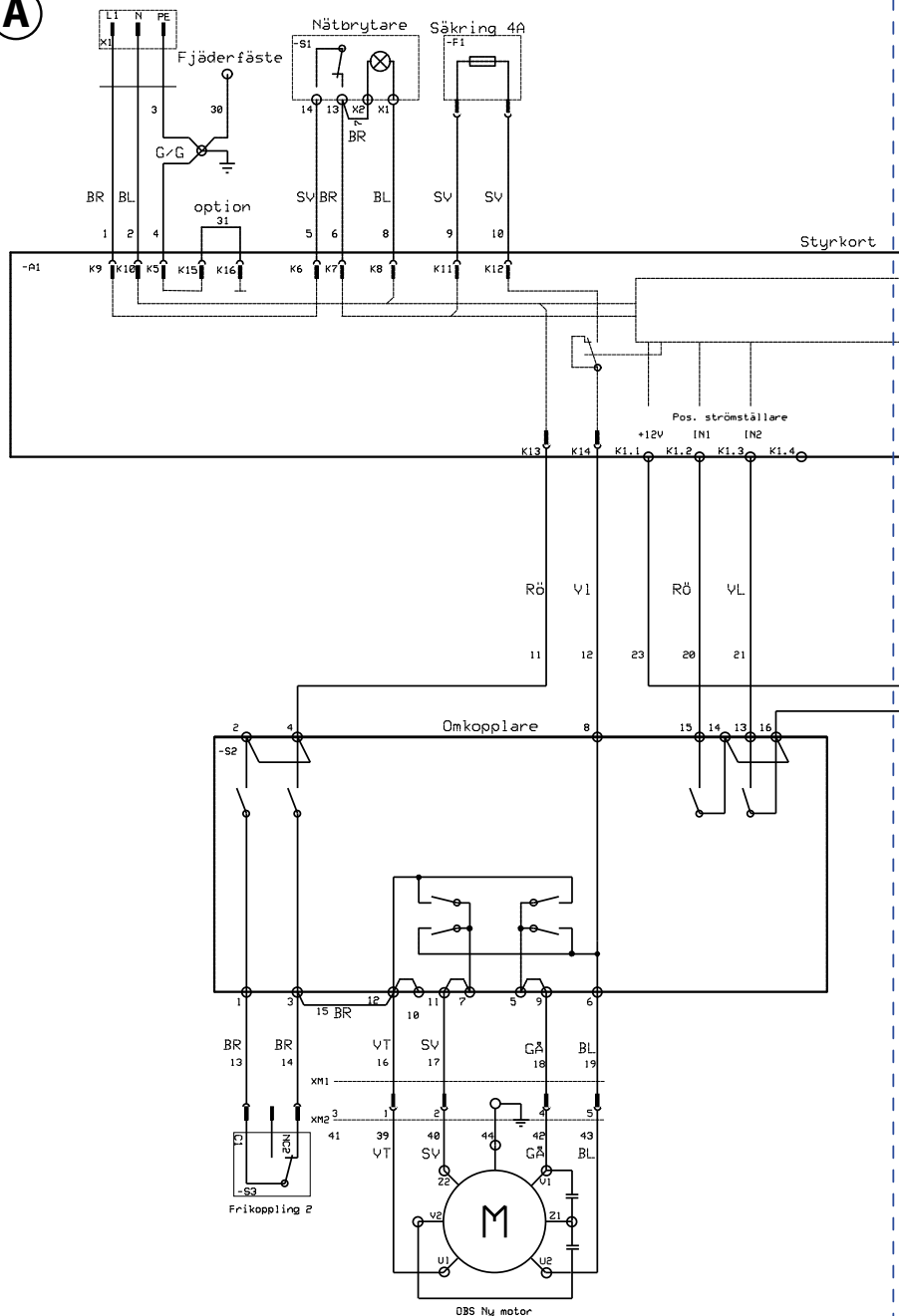
2.4 Vänster sida

Se sid 82 - 83

3 Elschema

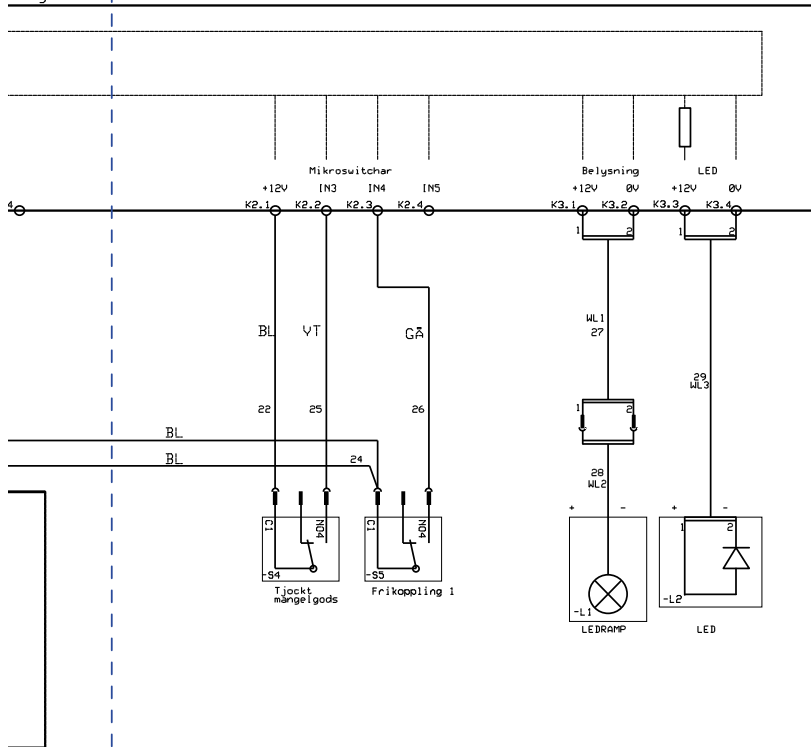


A



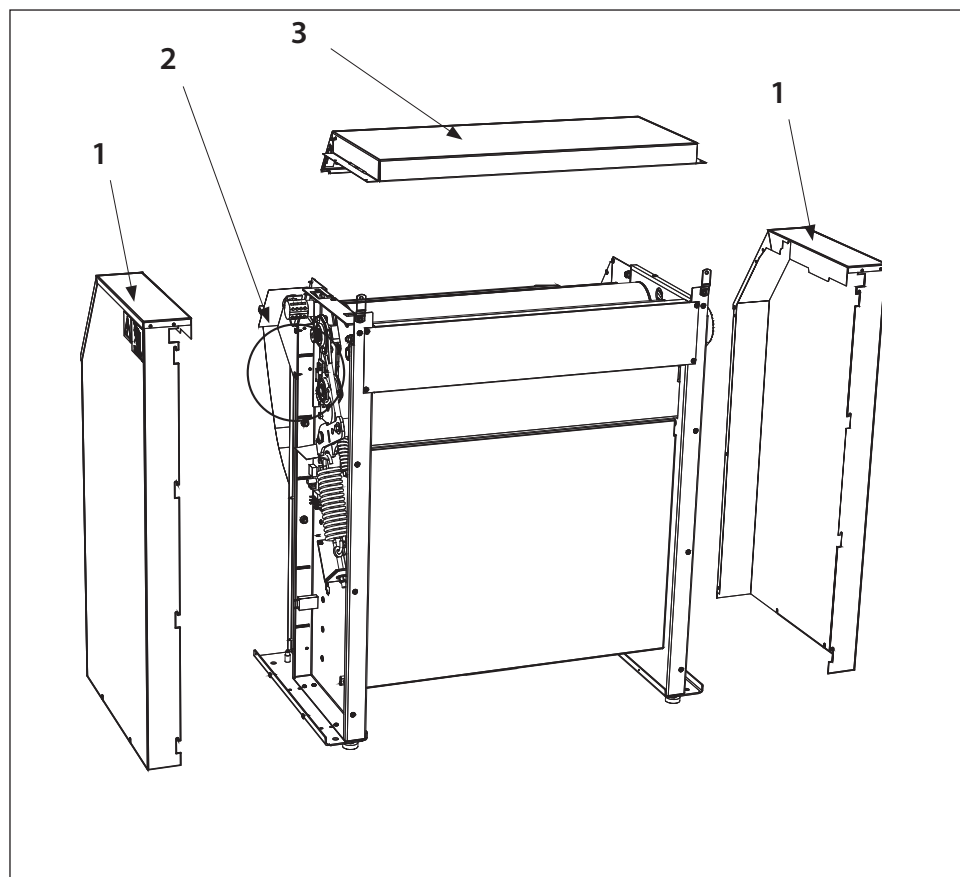
B

Styrkort

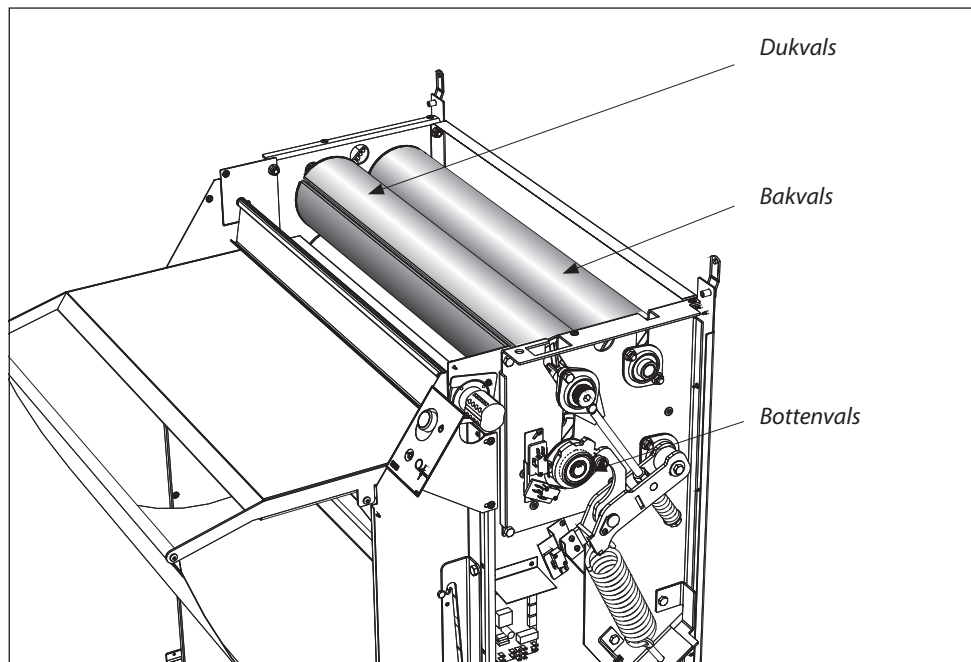


4 Demontering av sidoskydd och huv

- 1 Gör maskinen spänningslös (dra ur stickkontakten).
- 2 Lossa maskinens väggfäste och flytta ut.
- 3 Lossa sidoskydden (1) som är fästade med 4 st. skruvar vardera på baksidan av mangeln samt 4 st skruvar på framsidan. Ta bort sidoskydden genom att lyfta upp och föra dem utåt.
- 4 Lossa elkableln (2) för belysningslisten.
- 5 Lossa huvan (3) som är fäst med 2 st. skruv på vardera sidan som man når uppiifrån.



5 Byte av valsar



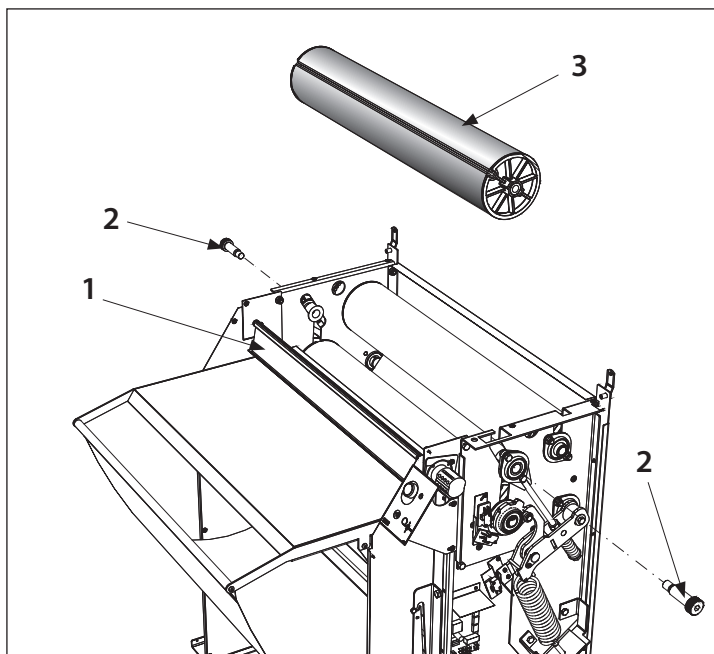
Höger sida med sidoskyddet
borttaget

Innan arbete görs med valsbyte måste mangelduken tas bort.

Se till att strömmen är bruten (huvudströmmen). Rulla av duken helt. Låt valsen stanna så att spåret i valsen är åtkomligt från grindöppningen. För ut mangelduken ur spåret från vänster till höger.

5.1 Dukvals

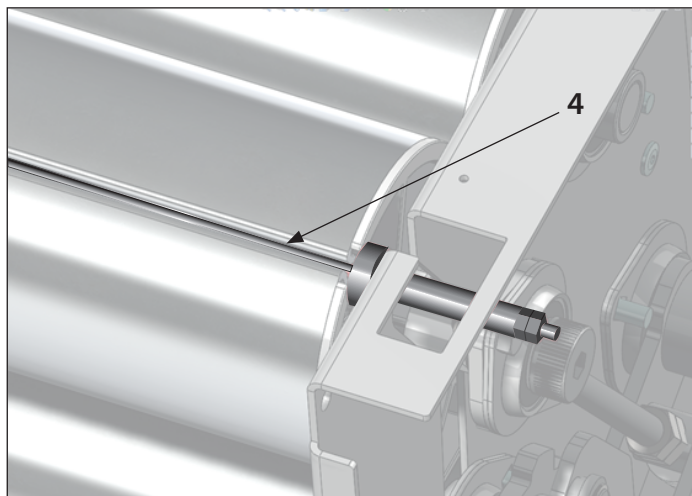
- 1 Grind
- 2 Passbult
- 3 Dukvals



Ta först bort sidoskydd och huv enl kap 4 samt mangelduken enl kap 5.

5.1.1 Demontering

- 1** Anslut strömmen (om den brutits).
Kör runt dukvalsen till det läge som visas på nedre bilden och bryt strömmen. För in **Verktyg dukvals (4)** från höger till vänster. Dra samman verktöget.
- 2** Lossa passbulten **(2)** ett varv på vardera sidan medans dukvalsen fortfarande är nere i ingrepp. Ta bort **Verktyg dukvals**. Anslut strömmen och frikoppla (vrid grinden **(1)** till läge uppåt). Bryt strömmen och lossa passbultarna helt.
- 3** Lyft ur dukvalsen ur mangeln.



Specialverktyg

Verktyg dukvals, art.nr 221092 beställs från NIMO.

5.1.2 Montering

- 1 För in dukvalsen i mangeln.
- 2 Droppa på **gänglåsning Loctite 243** på passbultarna (**2**) och skruva in dessa från vardera sidan. Dra åt bultarna först med lätt moment. Anslut strömmen och kör ner dukvalsen till strax innan ingrepp och snurra tills dukspåret står i det läge som visas på nedre bilden föregående sida. Bryt strömmen och för in **Verktyg dukvals (4)**. Dra samman verktyget. Dra åt passbultarna till fullt åtdragningsmoment 200 Nm.
- 3 Ta bort verktyget.

Återmontering av mangelduk

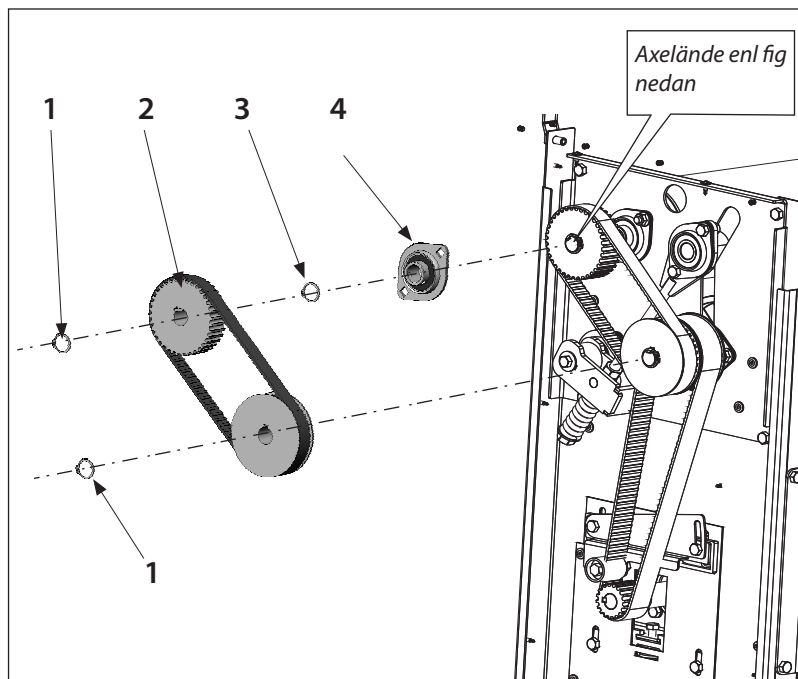
Anslut mangeln till elnätet och låt dukvalsen stanna så att spåret i valsen är åtkomligt från grindöppningen.

Bryt strömmen och för in mangelduken i spåret från höger till vänster. Styr duken då den körs upp på valsen.

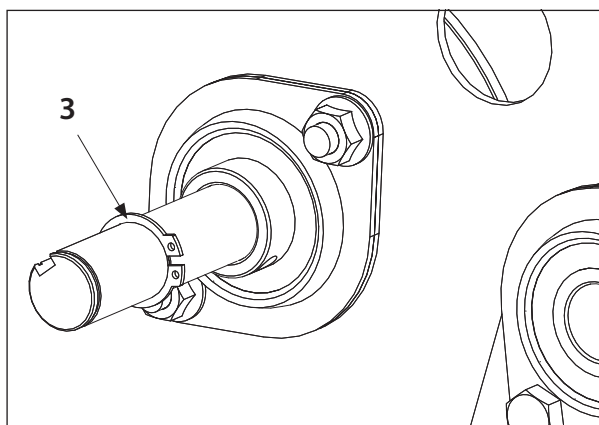
5.2 Bakvals

5.2.1 Demontering

Ta först bort sidoskydd och huv enl kap 4 samt dukvalsen enl avsnitt 5.1.1.



- 1 Ta bort spåringarna (1).
- 2 Dra av båda remhjulen med kuggrem (2). Var försiktig så inte plattkilarna tappas bort.
- 3 Ta bort inre spåringen (3).
- 4 Lossa de två muttrarna som håller lagerhuset (4) och ta bort detta. **Ta även bort lagerhuset på höger sida av mangeln.**
- 5 Lyft ur bakvalsen ur mangeln.



5.2.2 Montering

Posnummer nedan refererar till bilder på föregående sida.

- 1** Lyft i den nya valsen i mangeln.
- 2** Montera lagerhusen **(4)** på båda sidor och dra fast muttrarna.
- 3** Montera den inre spårringen **(3)** på axeln.
- 4** Knacka dit kilarna försiktigt och trä på de båda remhjulen **(2)** med kuggrem på axeln.
- 5** Montera de båda yttre spårringarna **(1)**.

Återmontering av mangelduk

Anslut mangeln till elnätet och låt dukvalsen stanna så att spåret i valsen är åtkomligt från grindöppningen.

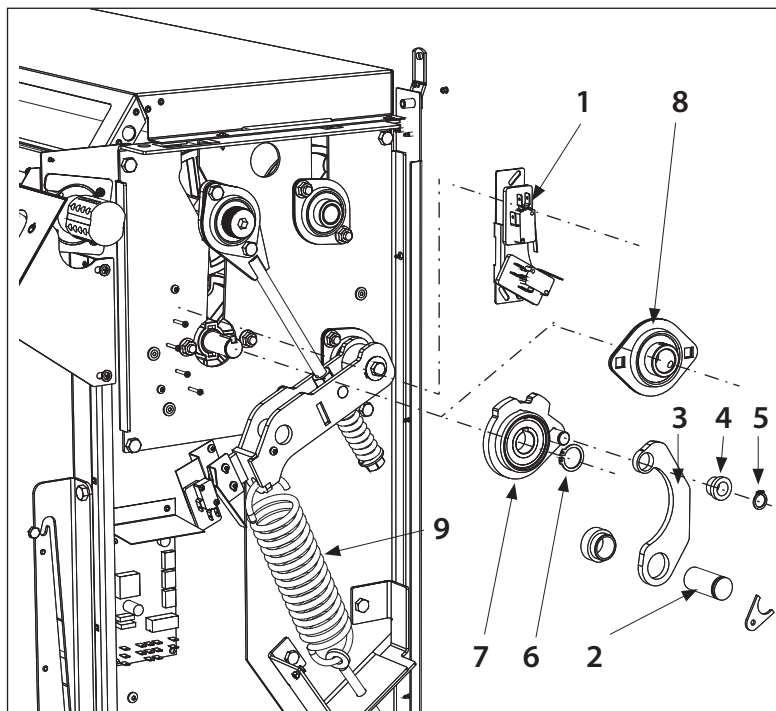
Bryt strömmen och för in mangelduken i spåret från höger till vänster. Styr duken då den körs upp på valsen.

Återmontera sidoskydd och huv enl avsnitt 4.

5.3 Bottenvals

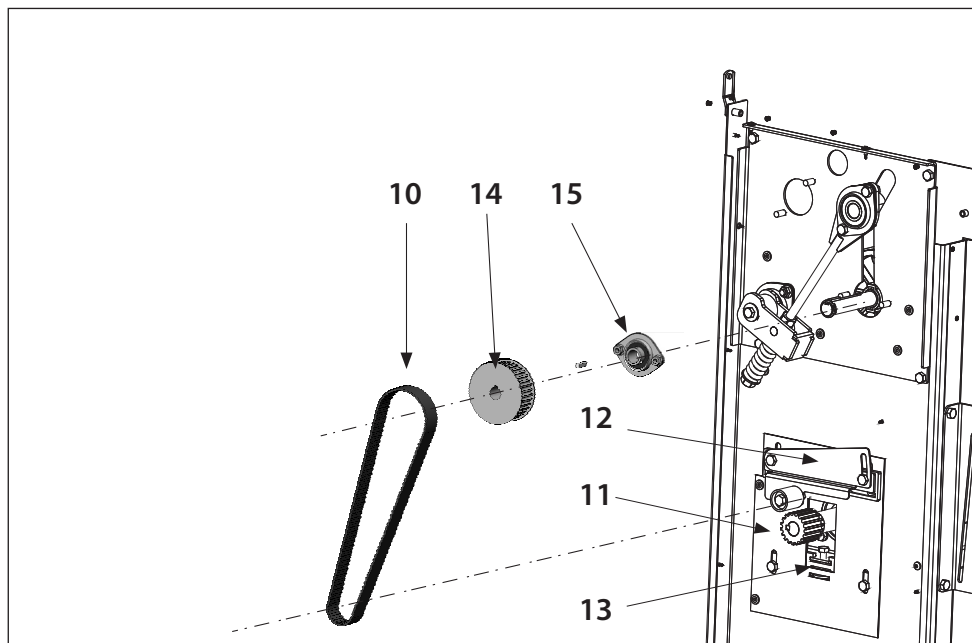
5.3.1 Demontering

Ta först bort sidoskydd och huv enl kap 4, dukvalsen enl avsnitt 5.1.1 samt bakvalsen enl avsnitt 5.2.1.



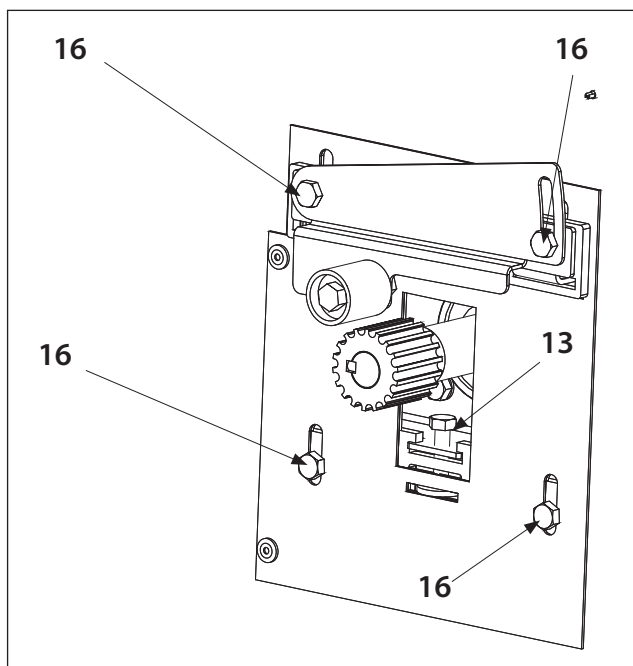
Höger sida

- 1 Bryt strömmen.
- 2 Släpp spänningen i stora fjädern (9).
- 3 Ta bort fästet med mikrobrytarna (1). Lossa två skruv.
- 4 Ta bort tappen (2) med låsbleck som håller lyfthaken (3).
- 5 Ta bort hylsan (4) med spårningen (5).
- 6 Ta bort spårningen (6) och dra ut frikopplingshjulet (7). Använd avdragare. Var försiktig så inte plattkilen tappas bort.
- 7 Lossa muttrarna och ta bort lagerhuset (8).



Vänster sida

- 1** Lossa fyra skruvar **(16)** för motorförstärkningen **(11)**.
- 2** Vrid ner armen med spännrullen **(12)**.
- 3** Släpp remspänningen för kuggremmen **(10)** med ställskruven **(13)** och kräng av kuggremmen.
- 4** Dra av inre remhjul **(14)**. Ta vara på plattkilen.
- 5** Lossa de två muttrarna som håller lagerhuset **(15)** och ta bort detta.
- 6** Lyft ur bottenvalsen ur mangeln.



5.3.2 Montering

Posnummer nedan refererar till bilder på föregående sidor

- 1 Lyft i den nya bottenvalsen i mangeln.
- 2 Montera lagerhusen på båda sidor och dra fast låsmuttrarna.

Höger sida

- 3 Montera frikopplingshjulet (7) på axeln. Knacka in kilen. Lås med spårningen.
- 4 Montera tillbaka lyfthaken (3) med hylsa och spårning på frikopplingshjulet samt tapp och låsbleck på lyftarmen.
- 5 Montera tillbaka fästet med mikrobrytarna (1).

Vänster sida

- 6 Montera inre remhjulet (14) på axeln och knacka dit kilen så att den ligger i nivå med hjulet.
- 7 Montera stora kuggremmen (10). Justera remspänningen först med ställskruven (13) och dra därefter fast de fyra skruvarna (16) för motorförstärkningen. Innan de två övre skruvarna dras åt, finjustera remspänningen med spännrullen (12).

*Återmontera dukvalsen enl avsnitt 5.1.2
samt bakvalsen enl avsnitt 5.2.2*

Återmontera sidoskydd och huv enl avsnitt 4.

Återmontering av mangelduk

Anslut mangeln till elnätet och låt dukvalsen stanna så att spåret i valsen är åtkomligt från grindöppningen.

Bryt strömmen och för in mangelduken i spåret från höger till vänster. Styr duken då den körs upp på valsen.

6 Byte av motorenhet

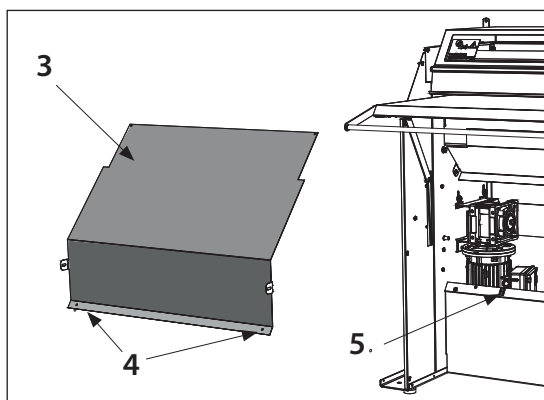
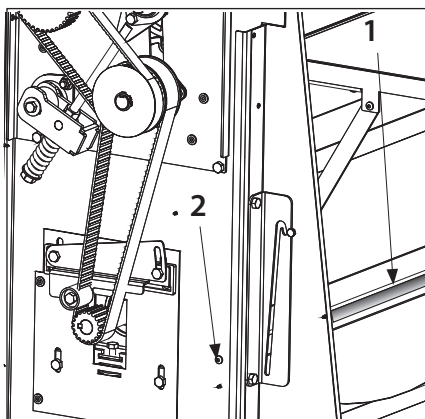
Motorenheten finns på mangelns vänstra sida och består av motor och växellåda. För att byta denna enhet måste de båda sidoskydden demonteras. Enheten byts komplett.

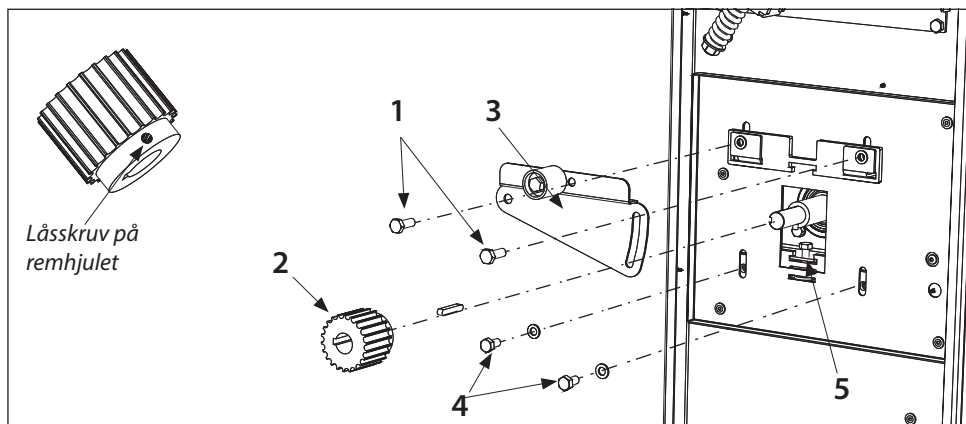
6.1 Demontering av sidoskydd

- 1 Gör maskinen spänningslös.
- 2 Lossa maskinens väggfäste och flytta ut maskinen.
- 3 Lossa sidoskyddet. Se kap 4. Ta bort sidoskyddet genom att lyfta upp och föra dem utåt.

6.2 Demontering av motorenhet

- 1 Lossa nedre galonkåppen (1) som är fästad med 2 skruv (2) i vardera sidostycket. Vik upp galonduken och lägg den på mangelns arbetsbord.
- 2 Ta bort glidplåten (3) som är fästad med 2 skruv (4) i nederkant. Stoppa in fingrarna under plåten och lyft upp den något i bakkant, den del som är inåt i mangeln, och dra den neråt och ut.
- 3 Koppla bort motorkabeln (anslutningen finns på mangelns högra sida innanför sidoplåten). Se kopplingsschema för ytterligare information.
- 4 Vik upp plåtklämmorna (5) som håller fast motorkabeln.

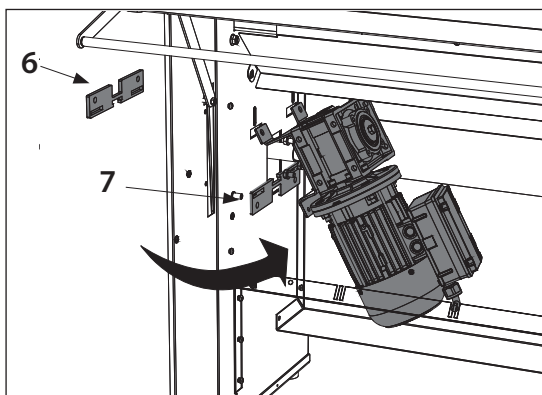




5 Släpp spänningen på kuggremmen genom att först lossa på skruvarna **(1)** och **(4)** och därefter släppa på ställskruven **(5)**. Vrid ner armen med spännrullen **(3)**. Kräng av kuggremmen.

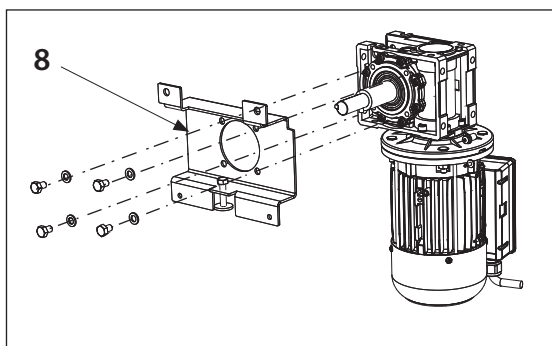
6 Lossa låsskruv på remhjulet (sitter på hjulets innerkant) och använd en avdragare för att dra av remhjulet **(2)** från motoraxeln. Spara kilen till den nya motorn.

7 Skruva ur bultarna **(1)** helt och hållet samt ta bort remspännaren **(3)**. Använd fast nyckel för att hålla emot muttrar på insidan av sidoplåten.



8 Skruva ur de nedre bultarna **(4)**. Dessa bultar är gängade direkt i motorkonsolen på baksidan.

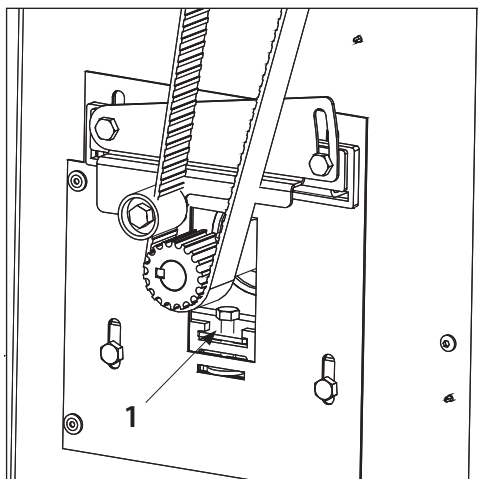
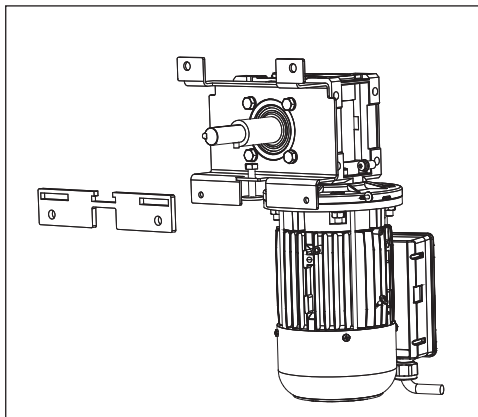
9 Motorenheten (motor och växellåda) är nu lösgjorda. Ta bort enheten genom att böja ut och lyfta. Mellan växellådans fästen finns gummielement för vibrationsdämpning. En dämpare på utsidan **(6)** och en dämpare på insidan **(7)**. Dessa ska bytas i samband med motorbyte.



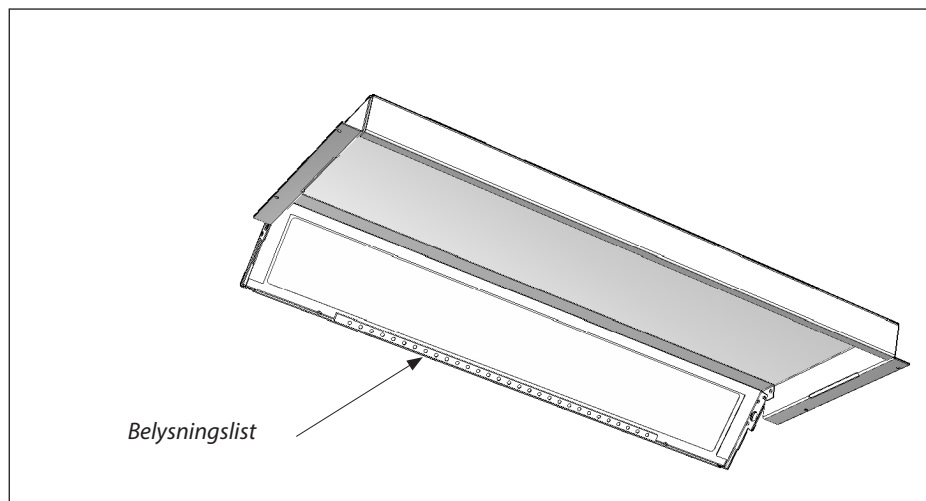
10 Demontera motorfästet **(8)** med gummidämpare **(7)** från motorenheten. Ta vara på skruvar och brickor.

6.3 Montering av motorenhet

- 1 Montera motorfäste och gummidämpare på motorenheten.
- 2 Vrid in enheten i mangeln på motsvarande sätt som du tog ut den.
- 3 Återmontera remspännare, gummi-dämpare (på utsidan av sidostycket) samt de två nedre fästbultarna med brickor. Dra inte fast ännu.
- 4 Återmontera remhjul med plattkil (som sparades från demonteringen) och kräng dit kuggremmen.
- 5 Spänn kuggremmen grovt med ställskruven (1) och dra åt de fyra bultarna som håller motorenheten.
- 6 Justera remspänningen med remspännaren. Dra åt bultar.
- 7 Fäst upp motorkabeln i plåtklämmorna. Se punkt 4 "Demontering."
- 8 Koppla motorkabeln enligt kopplingsschema.
- 9 Montera glidplåten med 2 skruv. Se punkt 2 "Demontering".
- 10 Vik ner galonduken och montera nedre galonkäpp. Se punkt 1 "Demontering".
- 11 Montera sidoskydd.
- 12 Sätt i stickkontakten och kontrollera mangels funktion.



7 Byte av belysningslist



Belysningslisten av LED dioder är monterad under huvens framkant.

Demontering

Demontera huvan enligt kap 4. Dra loss belysningslisten.

Montering

Rengör platsen för belysningslisten från tejprester. Tejpa därefter fast den nya belysningslisten.

8 Grundinställningar

Dessa grundinställningar är till för att kunna hitta tillbaka till ett utgångsläge då servicearbete har utförts.

8.1 Fjäderspänning

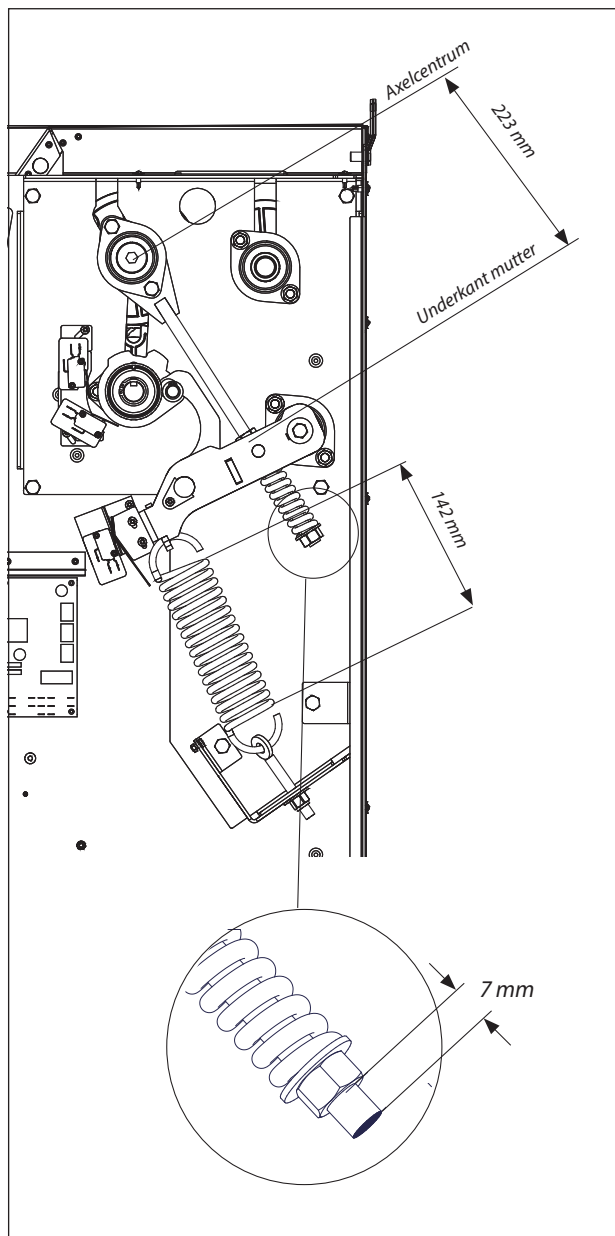
- 1** Måttet, enl fig, ska vara **223mm** mätt från muttrarnas undersida (1) till c/c axel.

OBS! kontrollera båda sidor.

- 2** Längden på stora fjädern vid rätt inspanning ska vara **142 mm**.

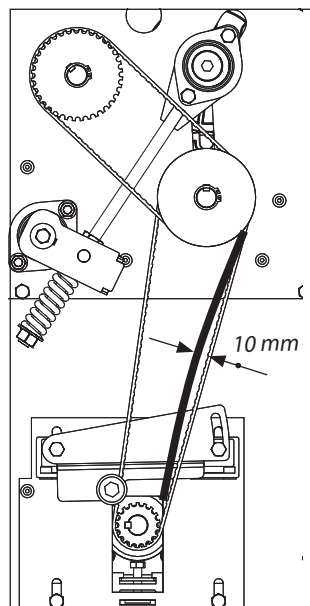
- 3** Måttet från änden på gängstången till muttern ska vara **7mm**.

OBS! kontrollera båda sidor.



8.2 Kuggrem

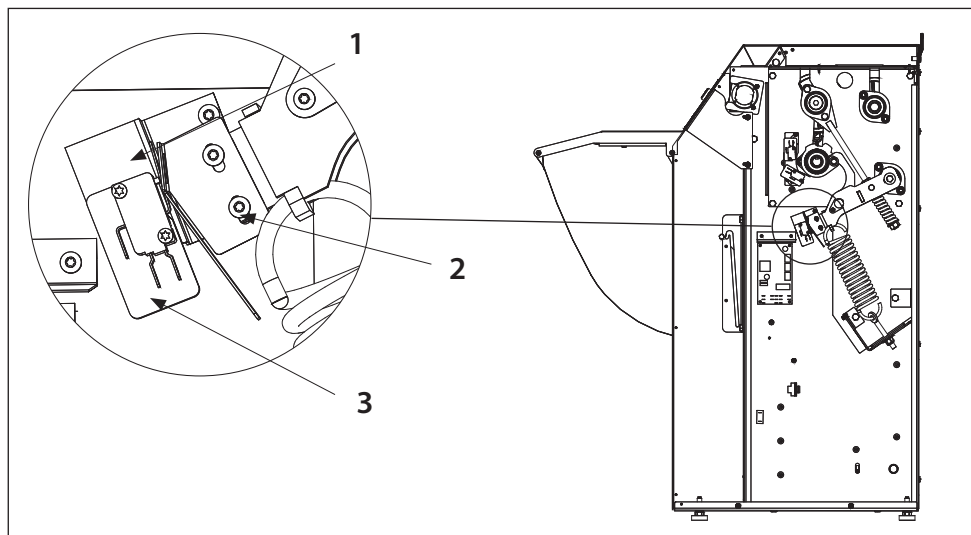
Kuggremmen ska flexa ca 10 mm då man trycker in den med handkraft.



8.3 För tjockt mangelgods

Funktionen är till för att förhindra att man manglar in mer än vad som går att få ut efter frikoppling.

Justeringen sker genom att förskjuta en 'flagga' i dess ovala hål. Flaggan påverkar en microbrytare **(3)**.

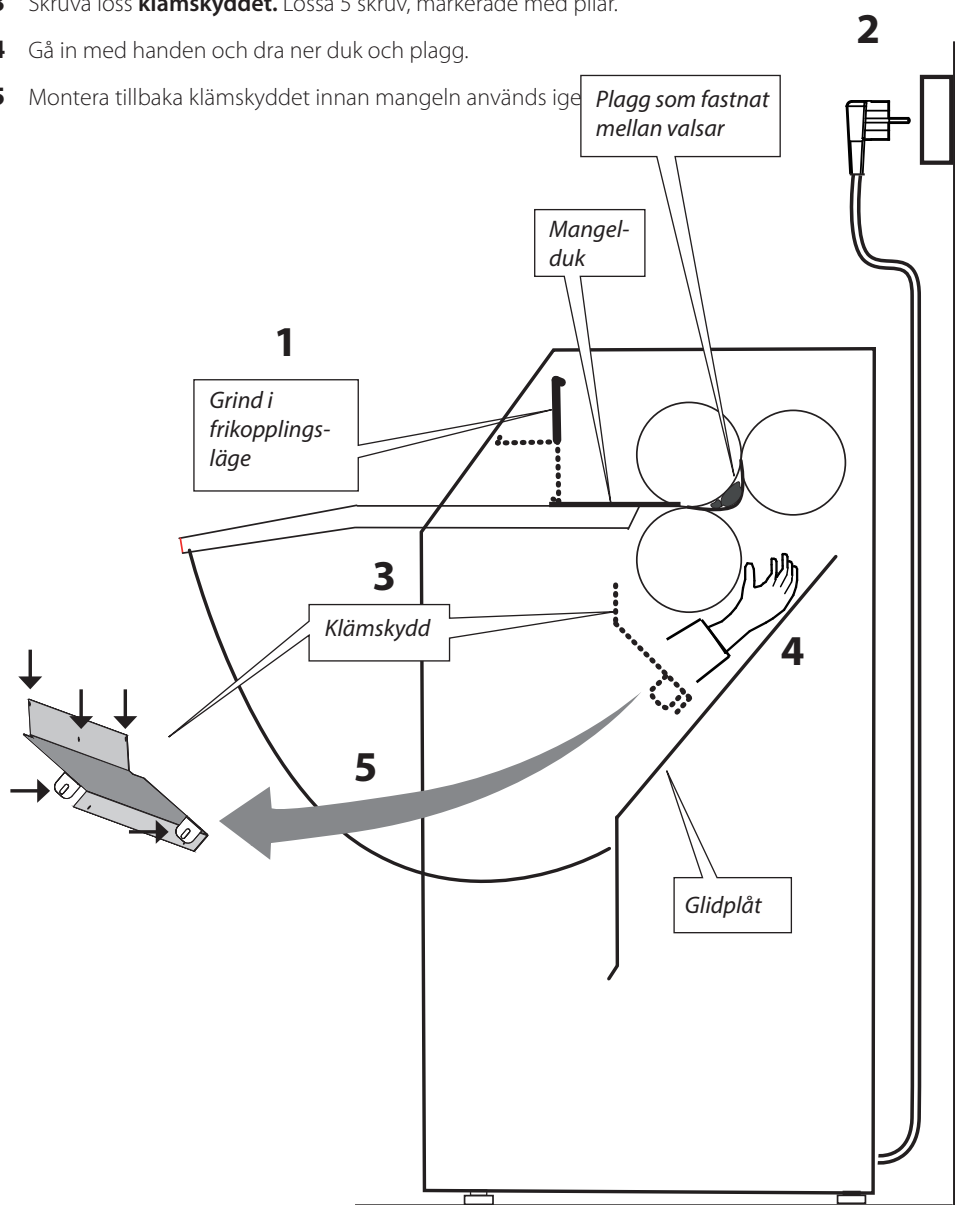


8.3.1 Justering

- 1 Demontera sidoskyddet på höger sida. Se avsnitt 6.1
- 2 Börja med flaggan **(1)** i högsta läget. Flaggan har ovala spår för fästskruvarna **(2)**. Mangla på gods tills det bryter. Frikoppla och kontrollera att det går lätt att dra ut mangelduken. Sänk flaggan något och prova igen. Justera inte ner flaggan mer än att det alltid går lätt att dra ut mangelgodset efter frikoppling.

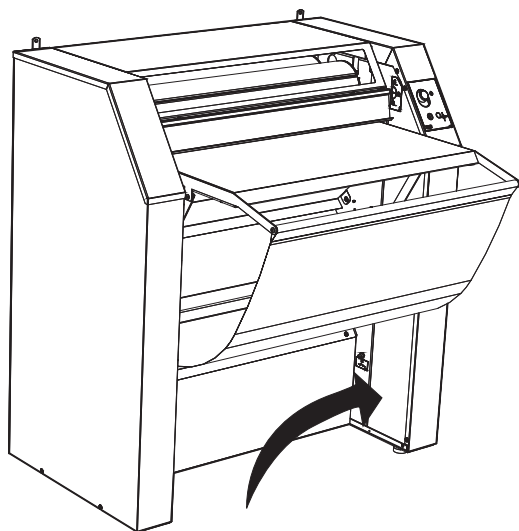
9 Om plagg fastnat inuti mangeln

- 1 Frikoppla med **grinden**.
- 2 Bryt huvudströmmen genom att dra ur **nätsladden**.
- 3 Skruva loss **klämskyddet**. Lossa 5 skruv, markerade med pilar.
- 4 Gå in med handen och dra ner duk och plagg.
- 5 Montera tillbaka klämskyddet innan mangeln används igen



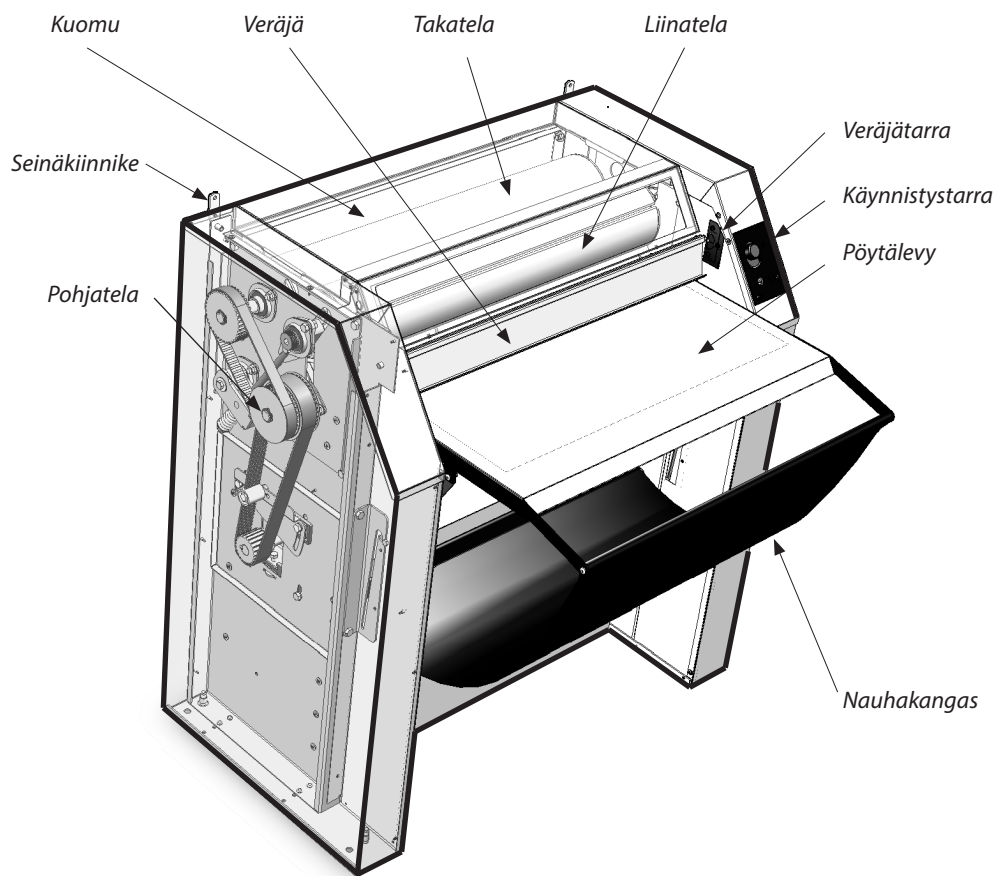
Sisällys

1	<i>Mankelin kuvaus</i>	29
2	<i>Laitteen sisältämät osat</i>	30
	2.1 <i>Etuosa</i>	30
	2.2 <i>Oikea puoli</i>	30
	2.3 <i>Moottori</i>	30
	2.4 <i>Vasen puoli</i>	30
3	<i>Sähkökaavio</i>	31
4	<i>Sivupeltien ja suojakuomun irrotus</i>	34
5	<i>Telojen vaihto</i>	35
	5.1 <i>Liinatela</i>	36
	5.1.1 <i>Purkaminen</i>	37
	5.1.2 <i>Asennus</i>	38
	5.2 <i>Takatela</i>	39
	5.2.1 <i>Purkaminen</i>	39
	5.2.2 <i>Asennus</i>	40
	5.3 <i>Pohjatela</i>	41
	5.3.1 <i>Purkaminen</i>	41
	5.3.2 <i>Asennus</i>	43
6	<i>Moottoriyksikön vaihto</i>	44
	6.1 <i>Sivupeltien irrottaminen</i>	44
	6.2 <i>Moottoriyksikön irrottaminen</i>	44
	6.3 <i>Moottoriyksikön asennus</i>	46
7	<i>Valaisinlistan vaihto</i>	47
8	<i>Perusasetukset</i>	48
	8.1 <i>Jousien kireys</i>	48
	8.2 <i>Hammashihna</i>	49
	8.3 <i>Liian paksut vaatekappaleet</i>	49
	8.3.1 <i>Säätö</i>	49
9	<i>Vaatekappaleen juuttuessa mankeliin</i>	50



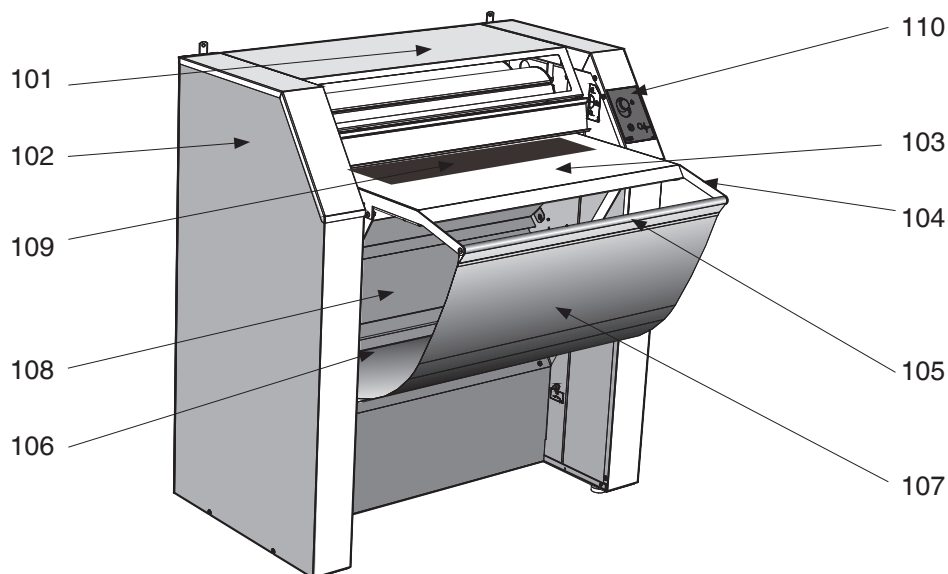
Valmistaja: NIMO-VERKEN AB
 Box 124
 S-548 22 HOVA
 Puhelin 0506 / 488 00
 Faksi 0506 / 488 10
 nimo@nimoverken.com
 www.nimoverken.com

1 Mankelin kuvaus



2 Laitteen sisältämät osat

2.1 Etuosa



POS	Nimike
101	Kuomu
102	Sivupelti V
	Sivupelti O
103	Pöytälevy
104	Pöydän kehys Musta
105	Tanko, ylempi

POS	Nimike
106	Tanko, alempi
107	Nauhakangas
108	Liukulevy
109	Mankeliliina
110	Tarrasarja

2.2 Oikea puoli

Katso kuvat 75 - 79

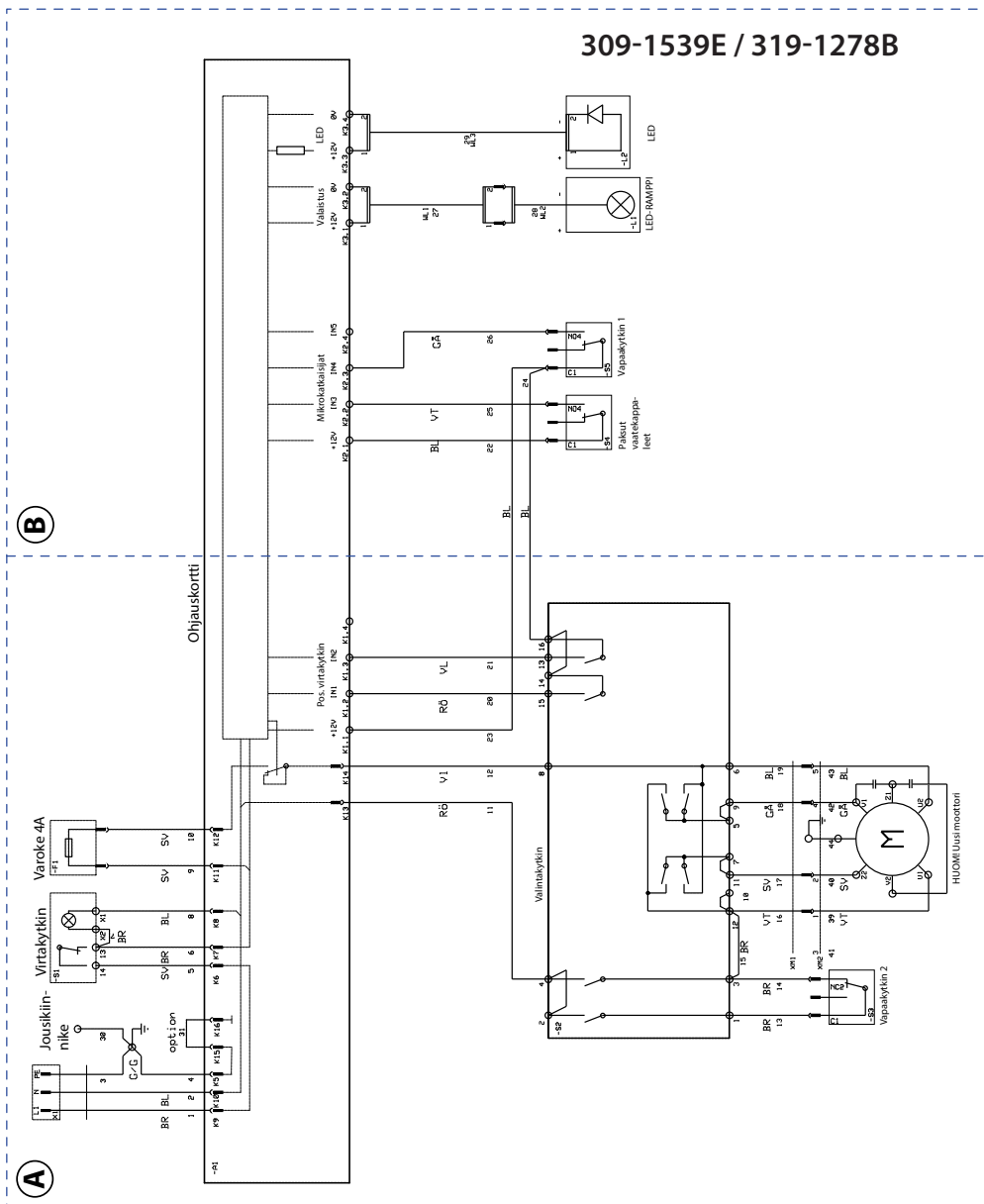
2.3 Moottori

Katso kuvat 80 - 81

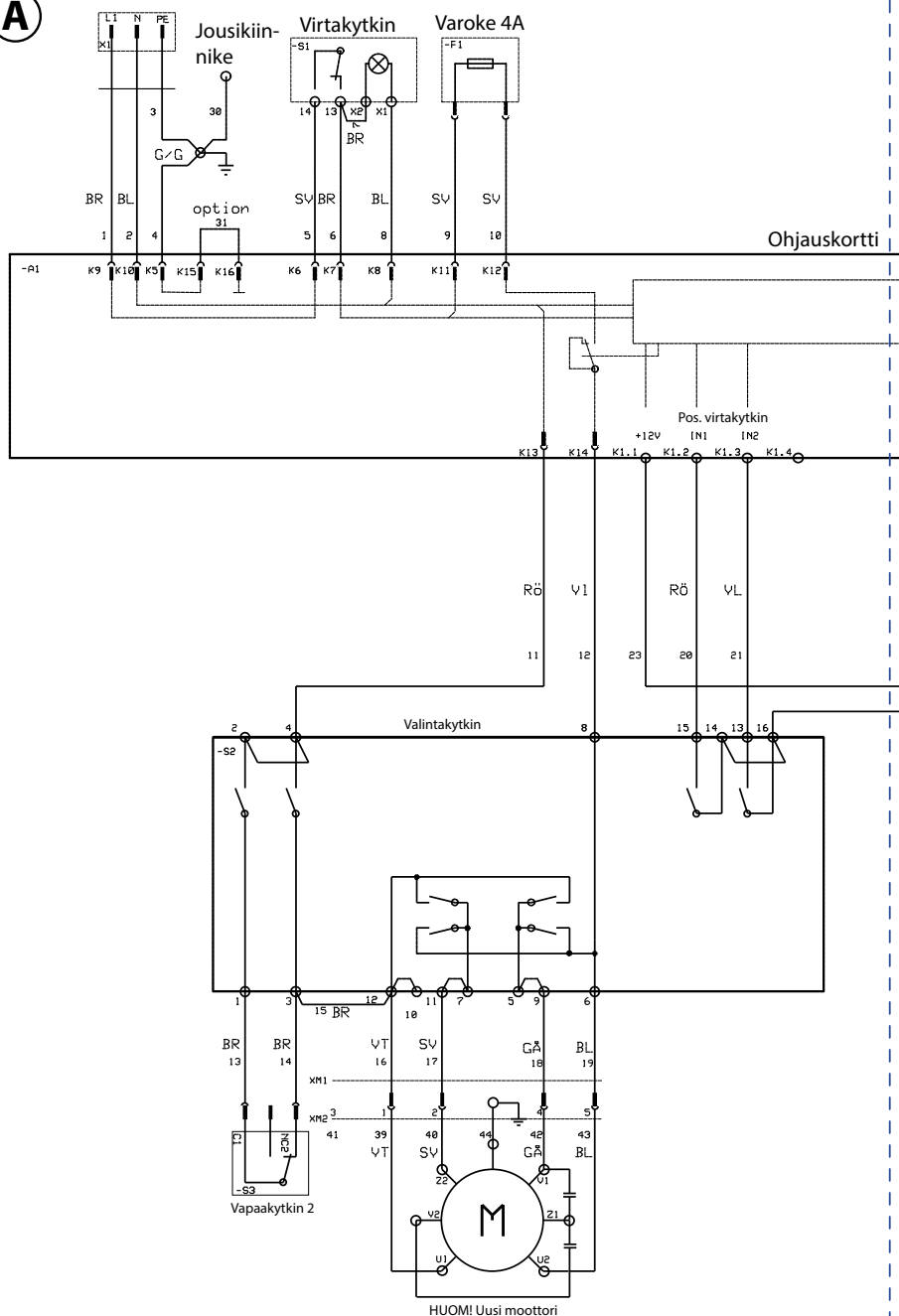
2.4 Vasen puoli

Katso kuvat 82 - 83

3 Sähkökaavio

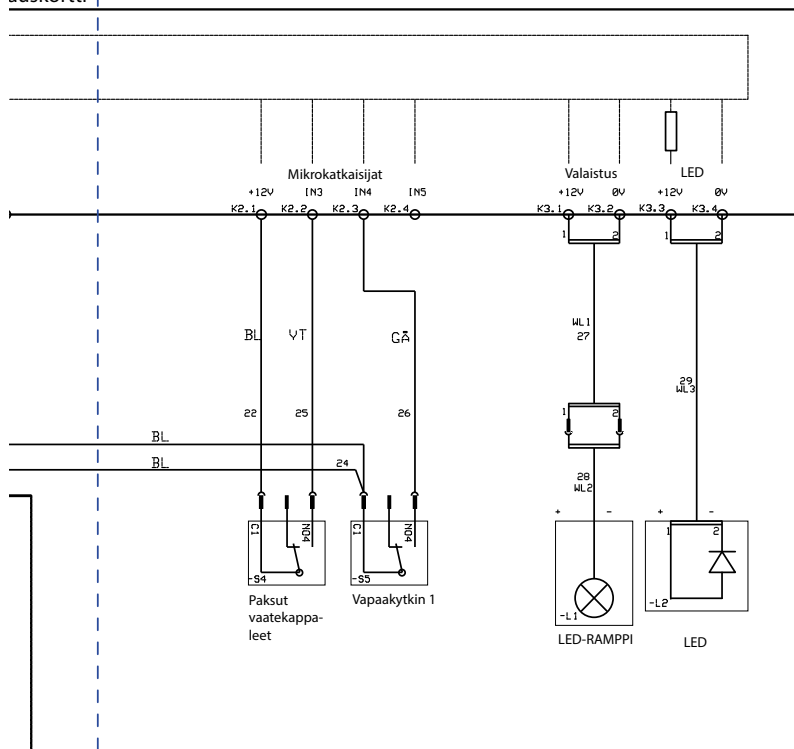


A



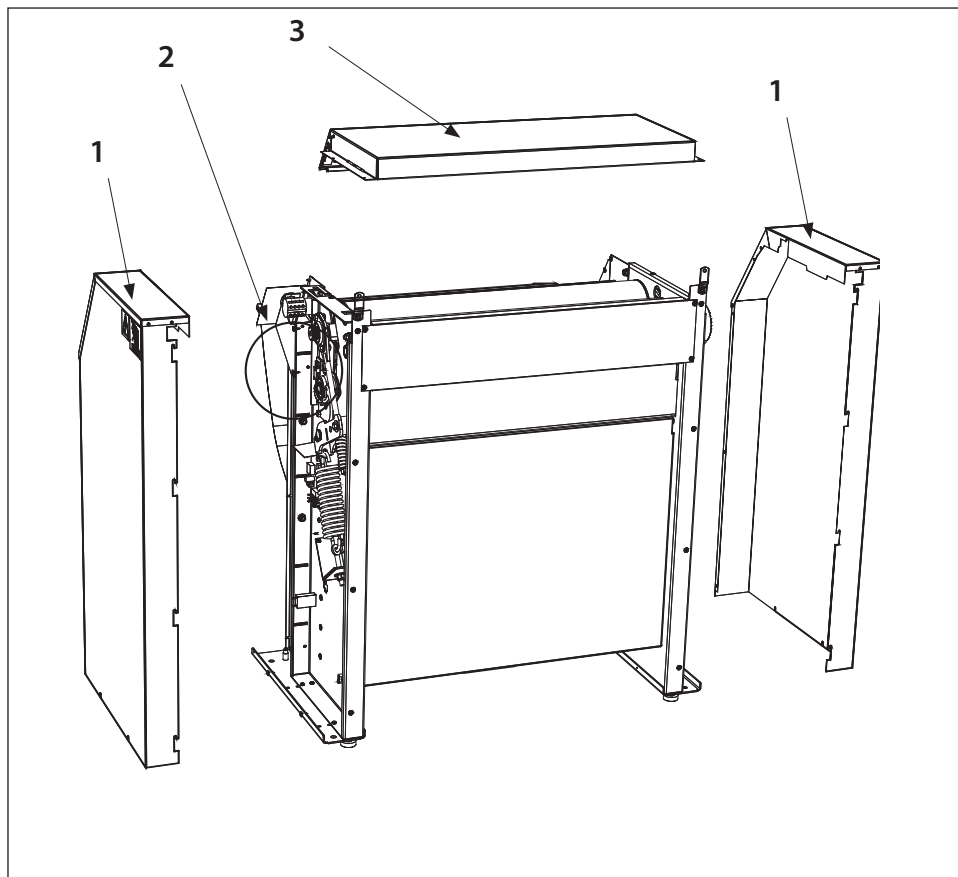
B

auskortti

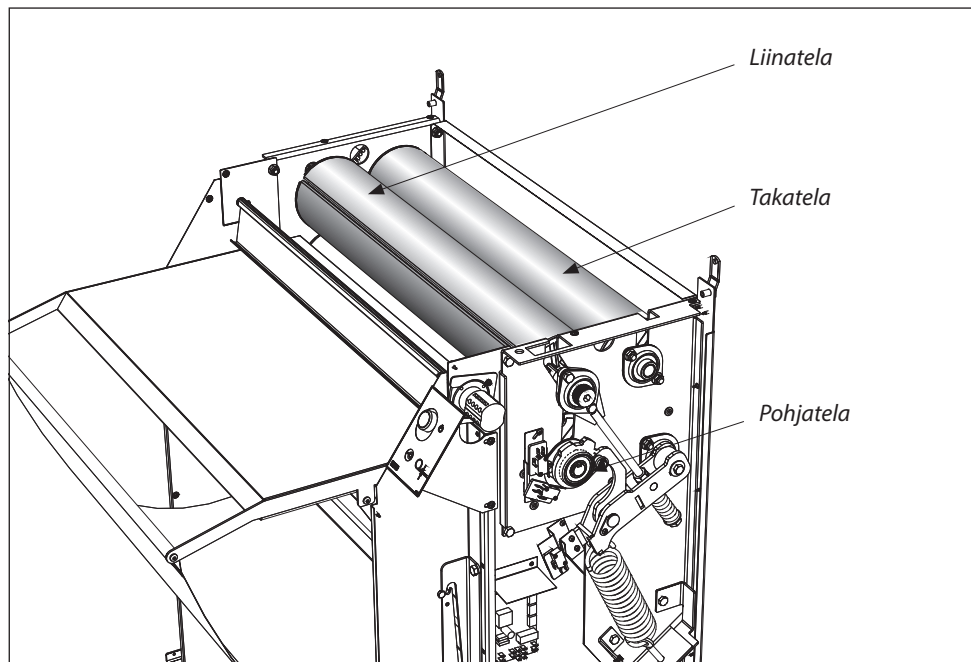


4 Sivupeltien ja suojakuomun irrotus

- 1 Katkaise virta koneesta (vedä pistoke irti pistorasiasta).
- 2 Irrota koneen seinäkiinnikkeet ja vedä kone ulos seinästä.
- 3 Irrota sivupellit (1), jotka molemmat on kiinnitetty 4 ruuvilla mankelin takaseinään sekä 4 ruuvilla etupuolelle. Poista sivupellit nostamalla ne ylös ja vetämällä irti päädyistä.
- 4 Irrota valaisinlistan sähköjohdin (2).
- 5 Irrota kuomu (3), joka on kiinnitetty kummaltakin puolelta 2 ruuvilla, joihin päästään käsiksi yläpuolelta.



5 Telojen vaihto



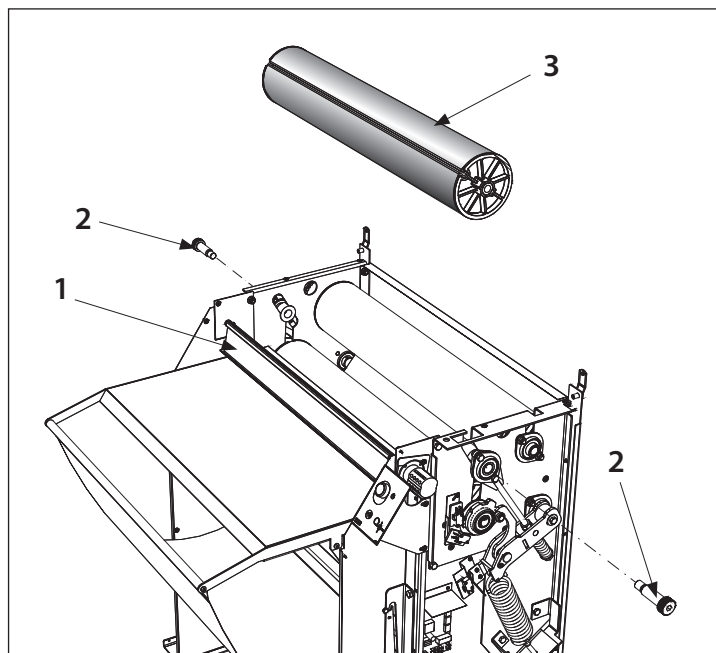
Oikea sivu sivupelti poistettuna.

Mankeliliina on poistettava ennen telojen vaihtoa.

Varmista, että virta on katkaistu (päävirtalähde). Rullaa liina ulos kokonaan. Kierrä tela sellaiseen asentoon, että siinä olevaan uraan päästään käsiksi avatusta veräjästä käsin. Vedä mankeliliina ulos urasta, vasemmalta oikealle.

5.1 Liinatela

- 1 Veräjä
- 2 Sovituspultti
- 3 Liinatela



Poista ensin sivupelti ja kuomu kohdan 4 mukaan sekä mankeliiliina kohdan 5 mukaan.

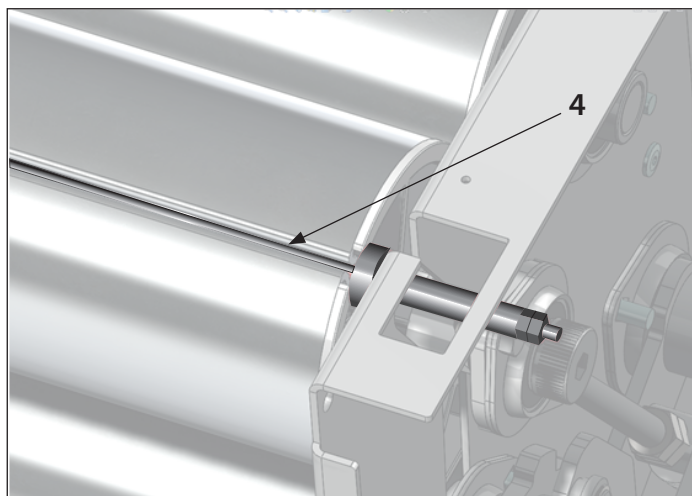
5.1.1 Purkaminen

- 1 Kytke virta (mikäli se on katkaistu).

Aja liinatela edellisellä sivulla alemmassa kuvassa näkyvään asentoon. Katkaise virta. Vie **liinatelan työkalu (4)** sisään oikealta vasemmalle. Vedä työkalu kokoon.

- 2 Löysää sovituspulttia (2) kummallakin puolella yksi kierros liinatelan ollessa vielä kiinni. Poista **liinatelan työkalu**. Kytke virta ja siirrä veräjä VAPAA-asentoon (Kierrä veräjä (1) yläasentoon). Katkaise virta ja irrota sovituspultit kokonaan.

- 3 Nosta liinatela ulos mankelista.



Erikoistyökalu

Liinatelan erikoistyökalu, art.nro 221092 tilataan NIMO.

5.1.2 Asennus

- 1 Sijoita liinatela mankeliin.
- 2 Tipauta **Loctite 243 kierrelukitetta** sovituspultteihin (2) ja kierrä ne sisään kummaltakin puolelta. Kiristä pultit ensin pieneen momenttiin. Kytke virta ja aja liinatela lähelle tartunta-asentoa ja kierrä kunnes liinaura on tullut edellisellä sivulla, alemmassa kuvassa esitettyyn asemaan. Katkaise virta ja vie sisään **liinatelan työkalu (4)**. Vedä työkalu kokoon. Kiristä sovituspultit täyteen 200 Nm momenttiin.
- 3 Poista työkalu

Mankeliliinan asennus

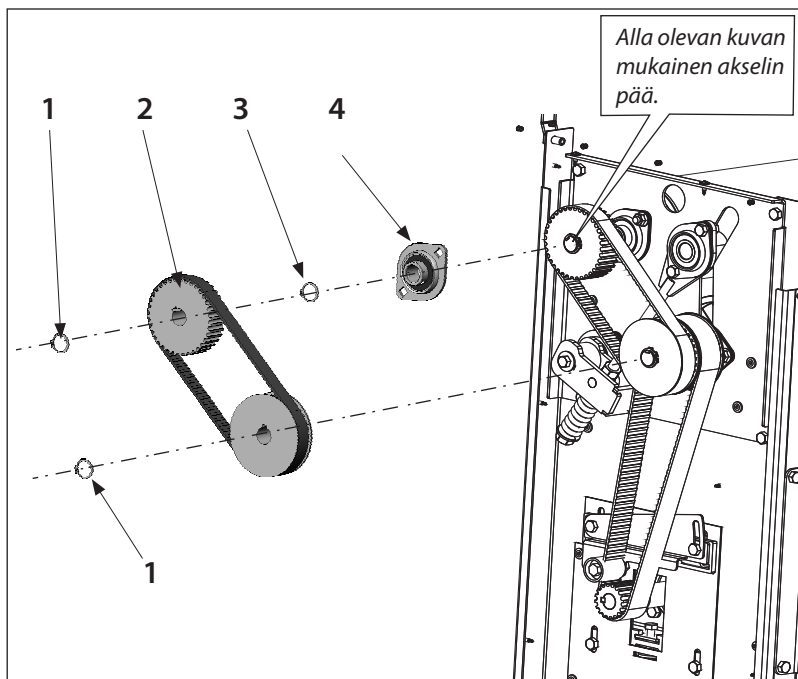
Kytke virta mankeliin ja anna liinatelan pysähtyä siten, että telassa olevaan uraan päästään käsiksi avatusta veräjästä.

Katkaise virta ja vie liina uraan oikealta vasemmalle. Ohjaa liinaa sen kiertyessä telalle.

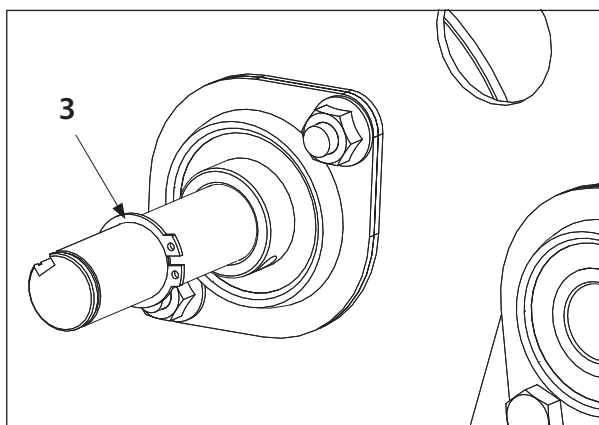
5.2 Takatela

5.2.1 Purkaminen

Poista ensin sivupellit ja suojakansi kohdan 4 mukaisesti, sekä liinatelakohdan 5.1.1 mukaisesti.



- 1 Poista urarenkaat (1).
- 2 Vedä ulos molemmat hihnapyörät ja hammashihna (2). Toimi varoen, jotta et kadota lattakiiloja.
- 3 Poista sisempi urarengas (3).
- 4 Irrota kaksi laakeripesän (4) kiinnitysmutteria ja poista se. **Poista myös mankelin oikealla puolella oleva laakeripesä.**
- 5 Nosta takatela ulos mankelista.



5.2.2 Asennus

Alla olevat POS-numerot viittaavat edellisellä sivulla oleviin kuviin

- 1 Nosta uusi tela mankeliin.
- 2 Asenna laakeripesät **(4)** paikoilleen molemmille puolille ja kiinnitä mutterit.
- 3 Asenna sisempi urarengas **(3)** akseliin.
- 4 Naputtele kiilat varoen paikoilleen ja pujota hihnapyörät **(2)** ja hihna akseleihin.
- 5 Asenna molemmat ulkopuoliset urarenkaat **(1)** paikoilleen.

Mankeliliinan asennus

Kytke virta mankeliin ja anna liinatelan pysähtyä siten, että telassa olevaan uraan päästään käsiksi avatusta veräjältä.

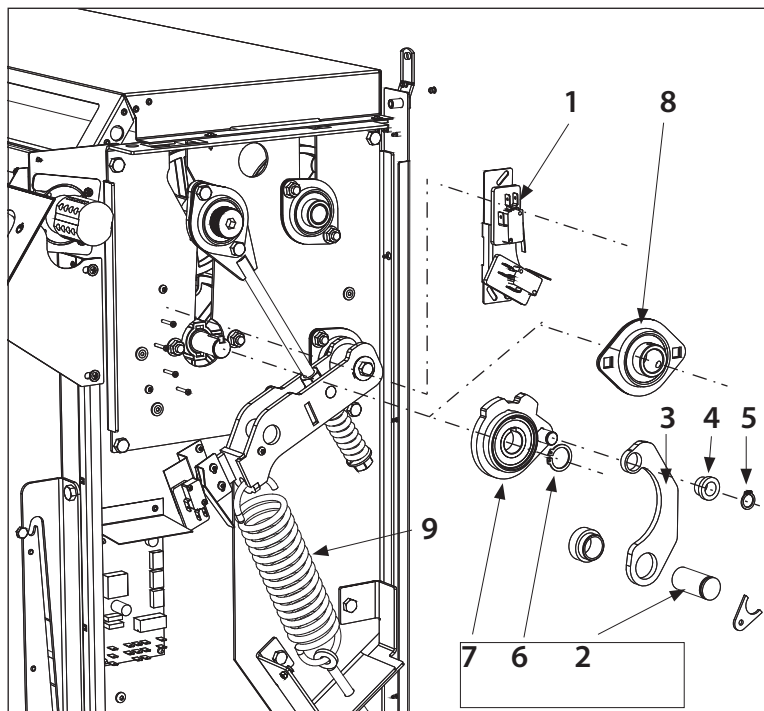
Katkaise virta ja vie liina uraan oikealta vasemmalle. Ohjaa liinaa sen kiertyessä telalle.

Asenna takaisin sivupellit ja kuomu kohdan 4 mukaan.

5.3 Pohjatela

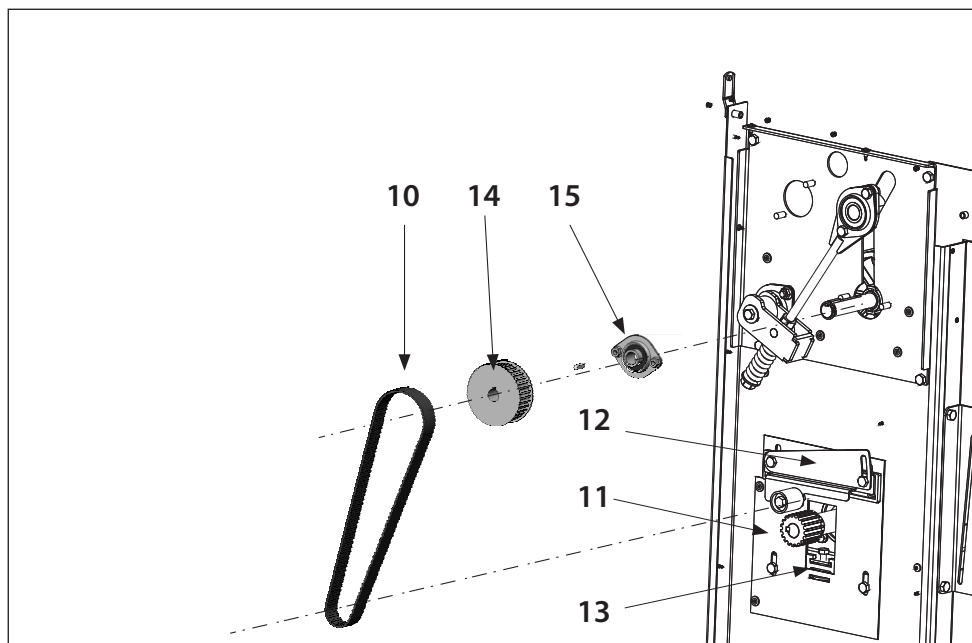
5.3.1 Purkaminen

Poista ensin sivupellit ja kuomu kohdan 4 mukaan, liinatela kohdan 5.1.1 mukaan sekä takatela kohdan 5.2.1.mukaan.



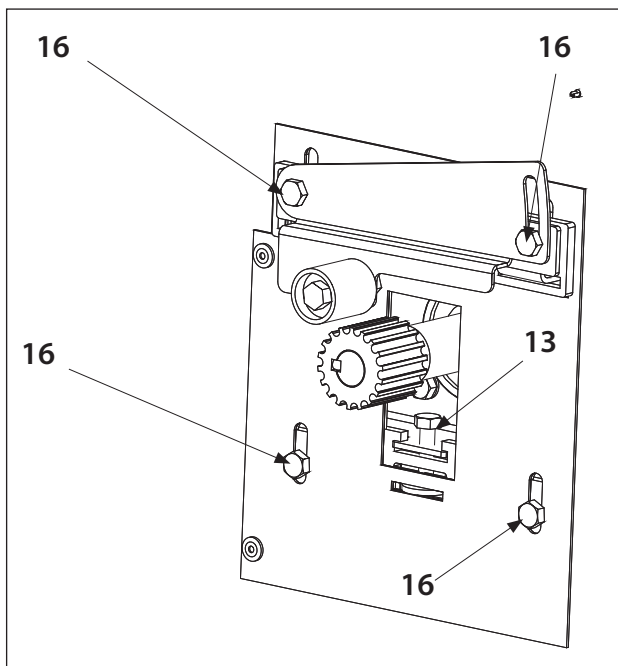
Oikea sivu

- 1 Katkaise virta.
- 2 Päästä suuri jousi (9) jännityksestä.
- 3 Poista mikrokatkaisijan kiinnike (1). Irrota kaksi ruuvia.
- 4 Poista tappi ja lukkohakaa (3) pitelevä salpalevy (2).
- 5 Poista hylsy (4) ja urarengas (5).
- 6 Poista urarengas (6) ja vedä ulos vapaakytkin (7). Käytä ulosvetäjää. Toimi varoen, jotta et kadota lattakiilaa.
- 7 Irrota mutterit ja poista laakeripesä (8).



Vasen sivu

- 1** Irrota moottorin vahvistuslevyn (11) neljä ruuvia (16)
- 2** Käännä varsi ja kiristysrulla (12) alas.
- 3** Päästä hammashihna (10) jännityksestä säätöruuvilla (13) ja vedä hammashihna pois hihnapyöriä.
- 4** Vedä sisempi hihnapyörä (14) ulos. Pane lattakiila talteen.
- 5** Irrota kaksi laakeripesän (15) kiinnitysmutteria ja poista laakeripesä.
- 6** Nosta pohjatelä ulos mankelista.



5.3.2 Asennus

Alla olevat POS-numerot viittaavat edellisillä sivuilla oleviin kuviin.

- 1 Nosta uusi pohjatela mankeliin.
- 2 Asenna laakeripesät paikoilleen molemmille puolille ja kiinnitä mutterit.

Oikea puoli

- 3 Asenna vapaakytkin (7) akseliin. Naputtele lattakiila paikalleen. Lukitse urarenkaalla.
- 4 Asenna takaisin nostokoukku (3) hylsillä ja urarenkaalla vapakytkimeen sekä tappi ja salpalevy nostovarteen.
- 5 Asenna takaisin mikrokatkaisijoiden (1) kiinnike.

Vasen puoli

- 6 Asenna sisempi hihnapyörä (14) akseliin ja naputtele lattakiila paikalleen pyöräpinnan tasalle.
- 7 Asenna suuri hammashihna (10). Säädä ensin hihnan jännitys säätöruuvilla (13) ja kiinnitä sen jälkeen moottorin vahvistuslevyn neljä ruuvia (16). Ennen kuin kaksi ylintä ruuvia kiristetään, hienosäädä hihnan jännitys kiristysrullan (12) avulla.

Asenna liinatela takaisin paikalleen kohdan 5.1.2, sekä takatela kohdan 5.2.2 mukaisesti.

Mankeliliinan asennus

Kytke virta mankeliin ja anna liinatelan pysähtyä siten, että telassa olevaan uraan päästään käsiksi avatusta veräjästä.

Katkaise virta ja vie liina uraan oikealta vasemmalle. Ohjaa liinaa sen kiertyessä telalle.

Asenna takaisin sivupellit ja kuomu kohdan 4 mukaan.

6 Moottoriyksikön vaihto

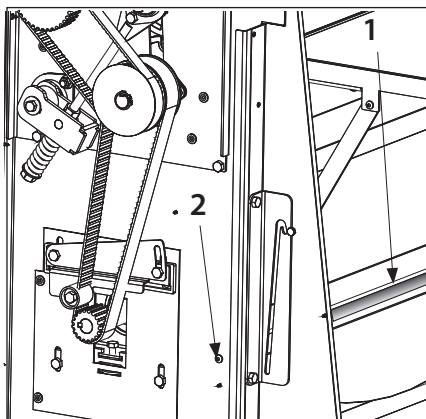
Moottoriyksikkö sijaitse mankelin vasemmalla puolella ja se koostuu moottorista ja vaihteistosta. Jotta tämä yksikkö voidaan vaihtaa, molemmat sivupellit on irrotettava. Yksikkö vaihdetaan täydellisenä.

6.1 Sivupeltien irrottaminen

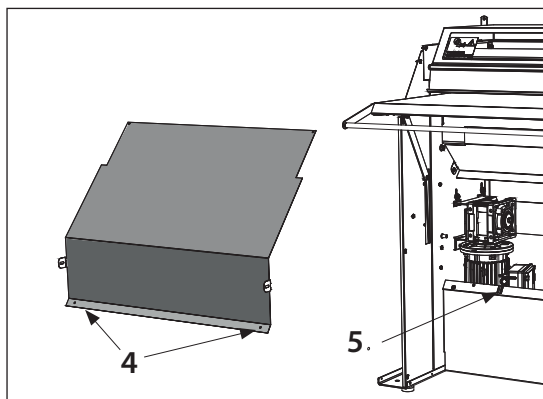
- 1 Katkaise virta koneesta.
- 2 Irrota koneen seinäkinnikeet ja vedä kone irti senästä.
- 3 Irrota sivupellit. Katso kohta 4. Poista sivupellit nostamalla ja vetämällä ulospäin.

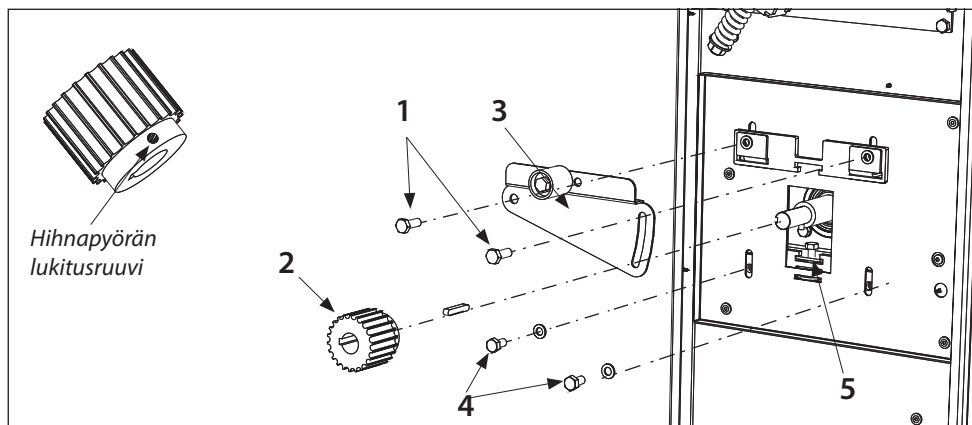
6.2 Moottoriyksikön irrottaminen

- 1 Irrota nauhakankaan alempi sauva (1), joka on kiinnitetty 2 ruuvilla (2) kumpaankin sivukappaleeseen. Taittele nauhakangas ja laita se mankelin työpöydälle.



- 2 Poista liukulevy (3), joka on kiinnitetty 2 ruuvilla (4) alareunastaan. Nosta levyyn mankelin sisällä olevaa takareunaa hieman alta käsin ja vedä se alas ja ulos.
- 3 Irrota moottorin kaapeli (liitântä on mankelin oikealla puolella, sivupellin sisäpuolella). Katso kytkentäkaaviosta lisätietoja.
- 4 Taivuta peltiset moottorikaapelin kiinnittimet (5) auki.





5 Päästä hammashihna jännityksestä avaamalla ruuvit **(1)** ja **(4)** ja löysää sen jälkeen säätöruuvia **(5)**. Käännä varressa oleva kiristysrulla **(3)** alas. Vedä sen jälkeen hammashihna pois päältä.

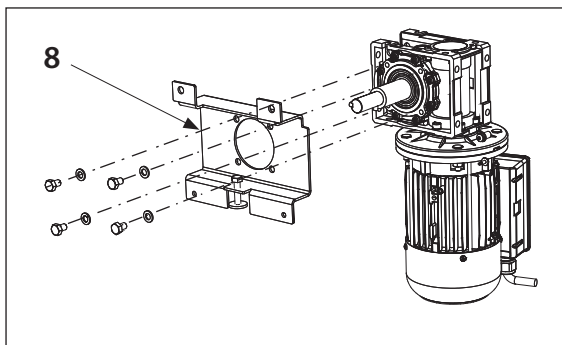
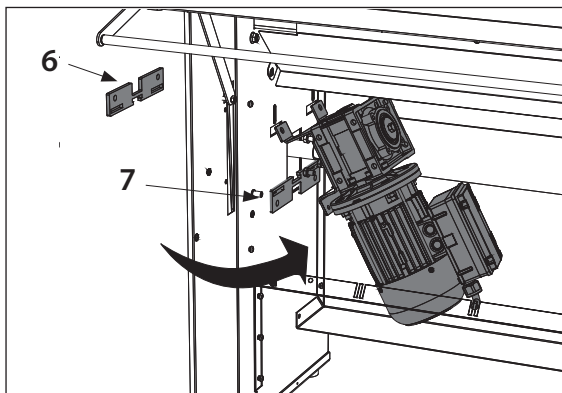
6 Irrota hihnapyörän lukkoruuvi (sijaitsee pyörän sisäreunassa) ja vedä hihnapyörä **(2)** ulosvetäjällä irti moottorin akselista. Säästä kiila uutta moottoria varten.

7 Kierrä pultit **(1)** kokonaan ulos ja poista hihnankiristin **(3)**. Pidä kiintoavaimella muttereita vastaan sivupellin sisäpuolella.

8 Kierrä ulos alemmat pultit **(4)**. Nämä pultit ovat takasivulla, moottorin konsolissa olevissa kierteissä.

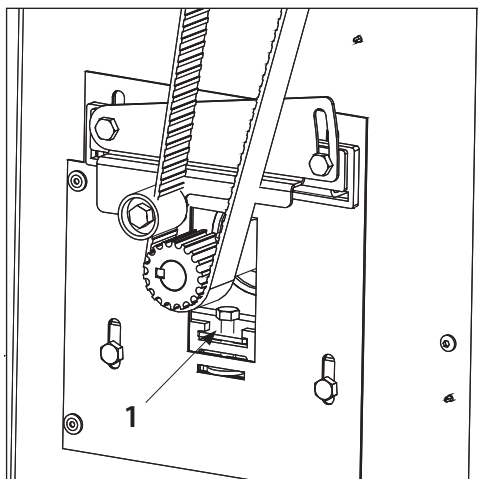
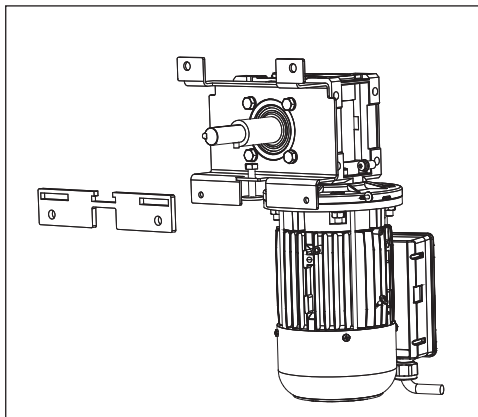
9 Moottoriyksikkö (moottori ja vaihteisto) on nyt irti. Poista yksikkö kallistamalla ulos ja nostamalla. Vaihteiston kiinnikkeiden välissä on tärinää vaimentavat kumielementit. Yksi vaimennin on ulkopuolella **(6)** ja toinen sisäpuolella **(7)**. Nämä on vaihdettava moottorin vaihdon yhteydessä.

10 Irrota moottorin kiinnike **(8)** ja kumivaimennin **(7)** moottoriyksiköstä. Ota talteen ruuvit ja välilevyt.

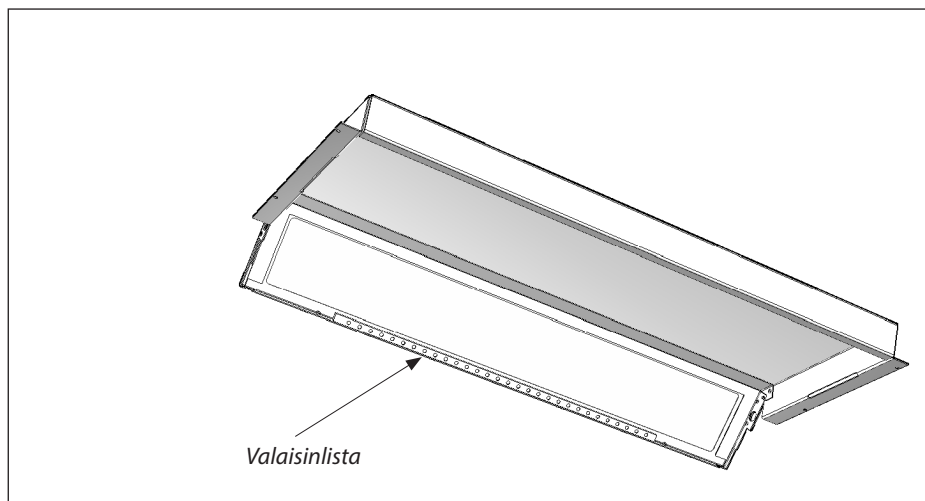


6.3 Moottoriyksikön asennus

- 1 Asenna moottorin kiinnike ja kumivaimennin moottoriyksikköön.
- 2 Käännä yksikköä mankelissa vastaavalla tavalla kun sitä ulos ottaessasi.
- 3 Asenna takaisin hihnankiristin, kumivaimennin (sivukappaleen ulkopuolelle) sekä kaksi alemmaa kiinnityspulttia välilevyin. Älä kiristä vielä kiinni.
- 4 Asenna takaisin hihnapyörä lattakiilalla (joka otettiin talteen laitetta purettaessa) ja vedä hammashihna paikalleen.
- 5 Jännitä hammashihna säätöruuvilla (1) ja kiristä moottoriyksikön neljä kiinnityspulttia.
- 6 Säädä hihnan kireys hihnankiristimellä. Kiristä pultit.
- 7 Kiinnitä moottorin kaapeli peltisillä kaapelin kiinnittimillä. Katso kohta 4, purkaminen.
- 8 Kytke moottorin kaapeli kytkentäkaavion mukaisesti.
- 9 Asenna liukulevy 2 ruuvilla. Katso kohta 2, purkaminen.
- 10 Laske nauhakangas alas ja kiinnitä sen sauva. Katso kohta 1 purkaminen.
- 11 Asenna sivupellit.
- 12 Paina pistoke pistorasiaan ja tarkista mankelin toiminta.



7 Valaisinlistan vaihto



LED-valaisinlista on asennettu suojakannen etureunaan.

Irrottaminen

Irrota suojakansi kohdan 4 mukaisesti. Vedä valaisinlista irti.

Asennus

Puhdista valaisinlistan alusta teipinjätteistä. Kiinnitä sen jälkeen uusi valaisinlista teipillä.

8 Perusasetukset

Näiden perusasetusten tarkoituksena on löytää uudelleen ennen huoltoa käytetyt alkuperäiset asetukset.

8.1 Jousien kireys

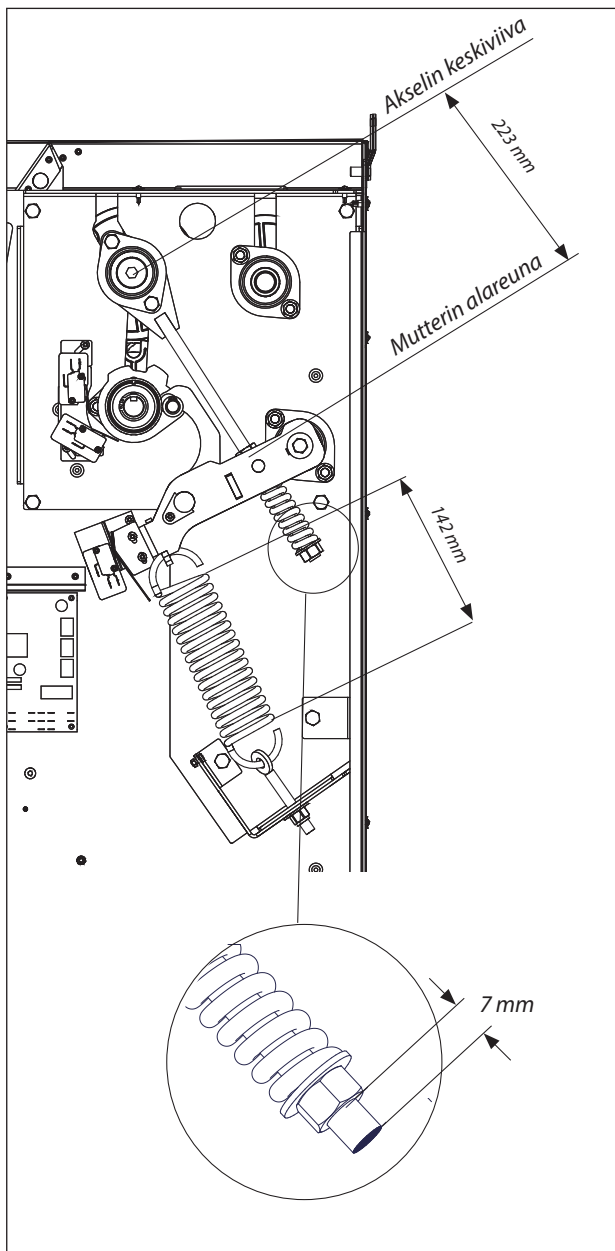
- 1 Kuvassa olevan mitan tulee olla **223 mm** mitattuna muttereiden alasivulta (1) c/c akseliin.

HUOM! Tarkista molemmat puolet.

- 2 Suuren jousen pituuden on oltava oikeassa jännityksessä **142 mm**.

- 3 Etäisyyden kierretangon päästä mutteriin tulee olla **7 mm**.

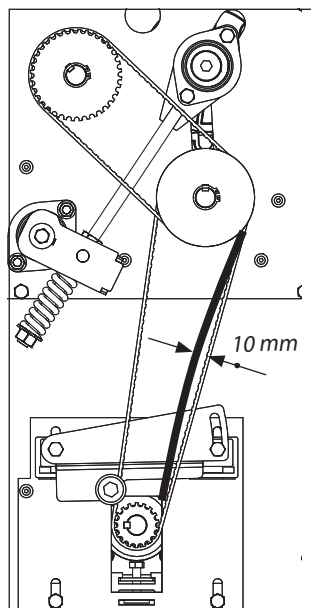
HUOM! Tarkista molemmat puolet.



Oikea sivu

8.2 Hammashihna

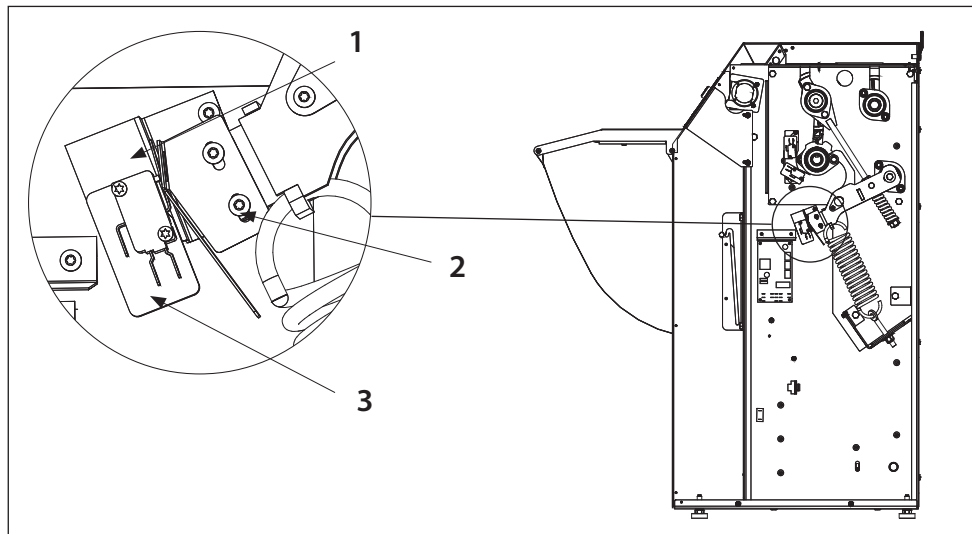
Hammashihnan on annettava periksi n. 10 mm painettaessa sitä käsivoimalla.



8.3 Liian paksut vaatekappaleet

Tämän toiminnon tarkoituksena on estää mankeliin joutumasta enemmän vaatekappaleita kuin mitä voidaan vetää ulos VAPAA-asennossa.

Säätö tapahtuu siirtämällä "lippua" sen soikeassa reiässä. Lippu vaikuttaa mikrokatkaisijaan **(3)**.

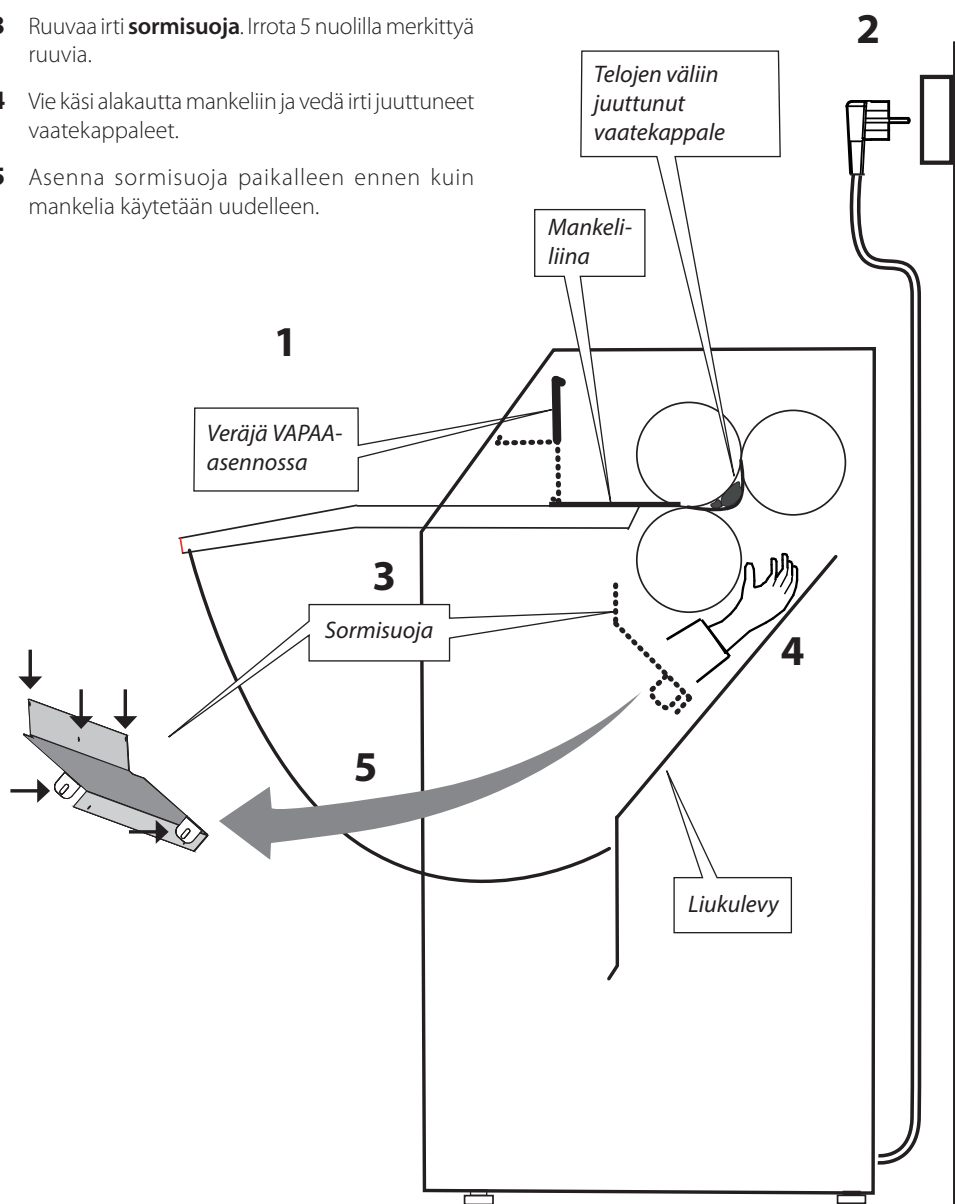


8.3.1 Säätö

- 1 Irrota oikeanpuoleinen sivupelti. Katso kohta 6.1
- 2 Aloita lipun **(1)** ollessa ylimmässä asennossaan. Lipussa on soikeat reiät kiinnitsruuveille **(2)**. Mankeloi vaatekappaleita kunnes mankeli pysähtyy. Vaihda VAPAA-asentoon ja tarkista, että mankeliliina on helppo vetää ulos. Laske lippua alas hieman ja kokeile uudelleen. Älä säädä lippua alemmaksi kuin sellaiseen asemaan, jossa on aina helppo vetää ulos mankeloidut vaatekappaleet VAPAA-asennon valinnan jälkeen.

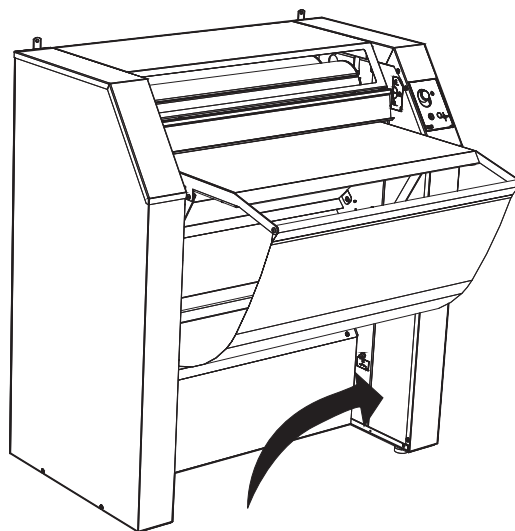
9 Vaatekappaleen juuttuessa mankeliin

- 1 Kytke vapaalle **veräjän** avulla.
- 2 Katkaise virransyöttö vetämällä **verkkojohdin** irti pistorasiasta.
- 3 Ruuvaa irti **sormisuoja**. Irrota 5 nuolilla merkittyä ruuvia.
- 4 Vie käsi alakautta mankeliin ja vedä irti juuttuneet vaatekappaleet.
- 5 Asenna sormisuoja paikalleen ennen kuin mankeliä käytetään uudelleen.



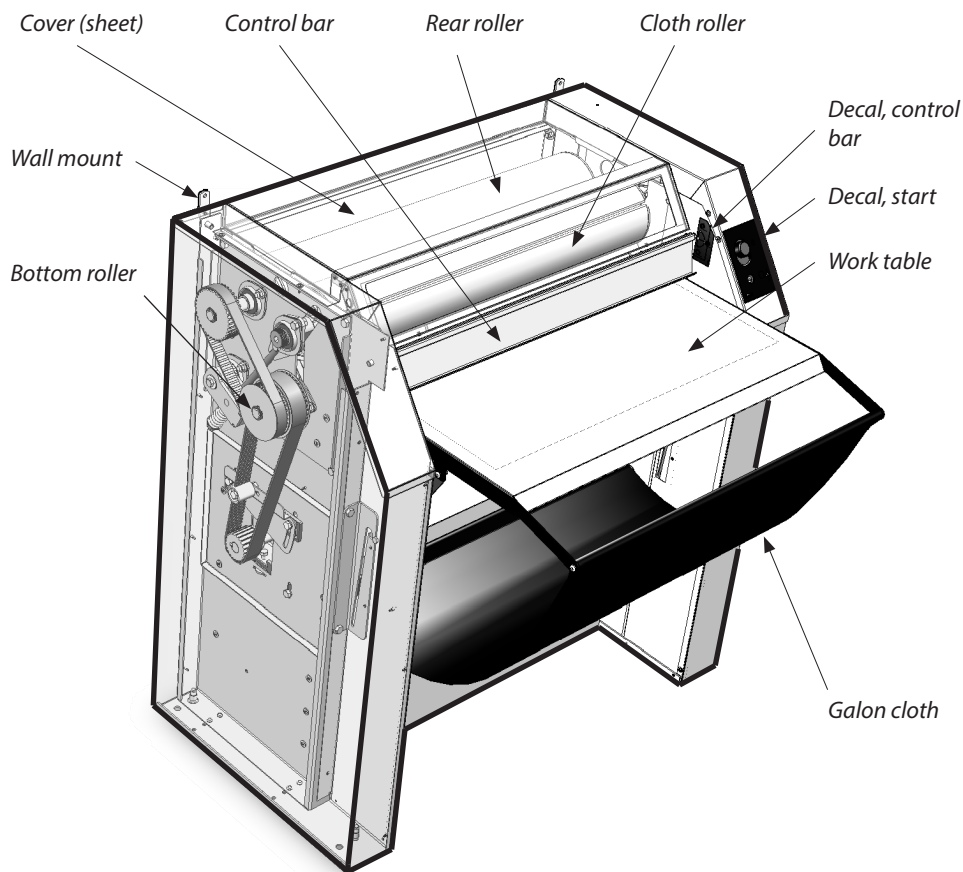
Contents

1	Description of the ironer	53
2	Description of parts	54
2.1	Front	54
2.2	Right side	54
2.3	Motor	54
2.4	Left side	54
3	Wiring diagram	55
4	Removal of side guards and cover	58
5	Replacement of rollers	59
5.1	Cloth roller	60
5.1.1	Removal	61
5.1.2	Installation	62
5.2	Rear roller	63
5.2.1	Removal	63
5.2.2	Installation	64
5.3	Bottom roller	65
5.3.1	Removal	65
5.3.2	Installation	67
6	Replacement of motor unit	68
6.1	Removal of side guards	68
6.2	Removal of the motor unit	68
6.3	Refitting of motor unit	70
7	Replacement of lighting strip	71
8	Default settings	72
8.1	Spring tension	72
8.2	Drive belt	73
8.3	Excessively thick ironing items	73
8.3.1	Adjustment	73
9	If a garment has become jammed inside the ironer	74



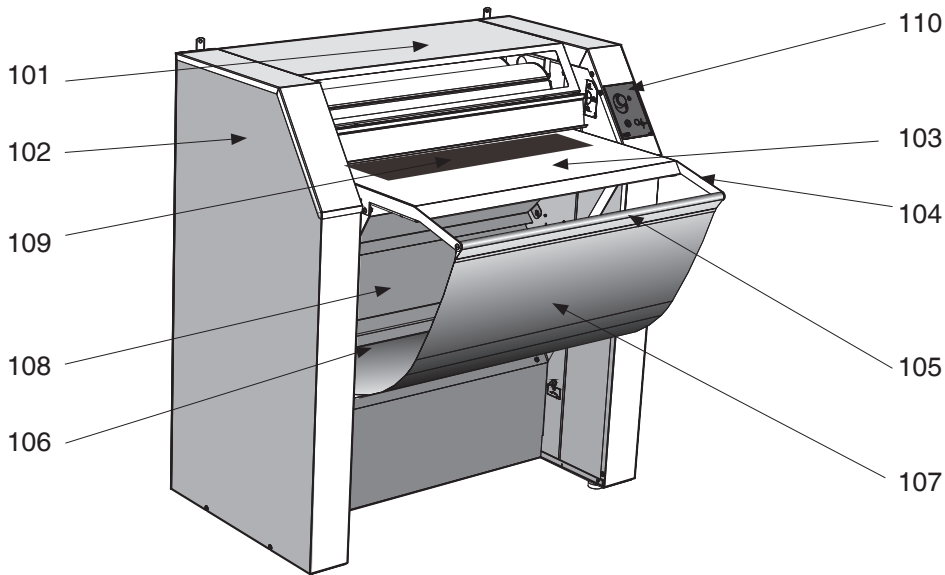
Manufacturer: NIMO-VERKEN AB Box 124
 S-548 22 HOVA
 Tel +46 (0)506 / 488 00
 Fax +46 (0)506 / 488 10
 nimo@nimoverken.com
 www.nimoverken.com

1 Description of the ironer



2 Description of parts

2.1 Front



Item	Designation
101	Sheet-metal cover, assy
102	Side guard L
	Side guard R
103	Work table
104	Table iron Black
105	Rod upper

Item	Designation
106	Rod lower
107	Galon cloth
108	Slide plate
109	Mangle cloth
110	Decal set

2.2 Right side

See page 75 - 79

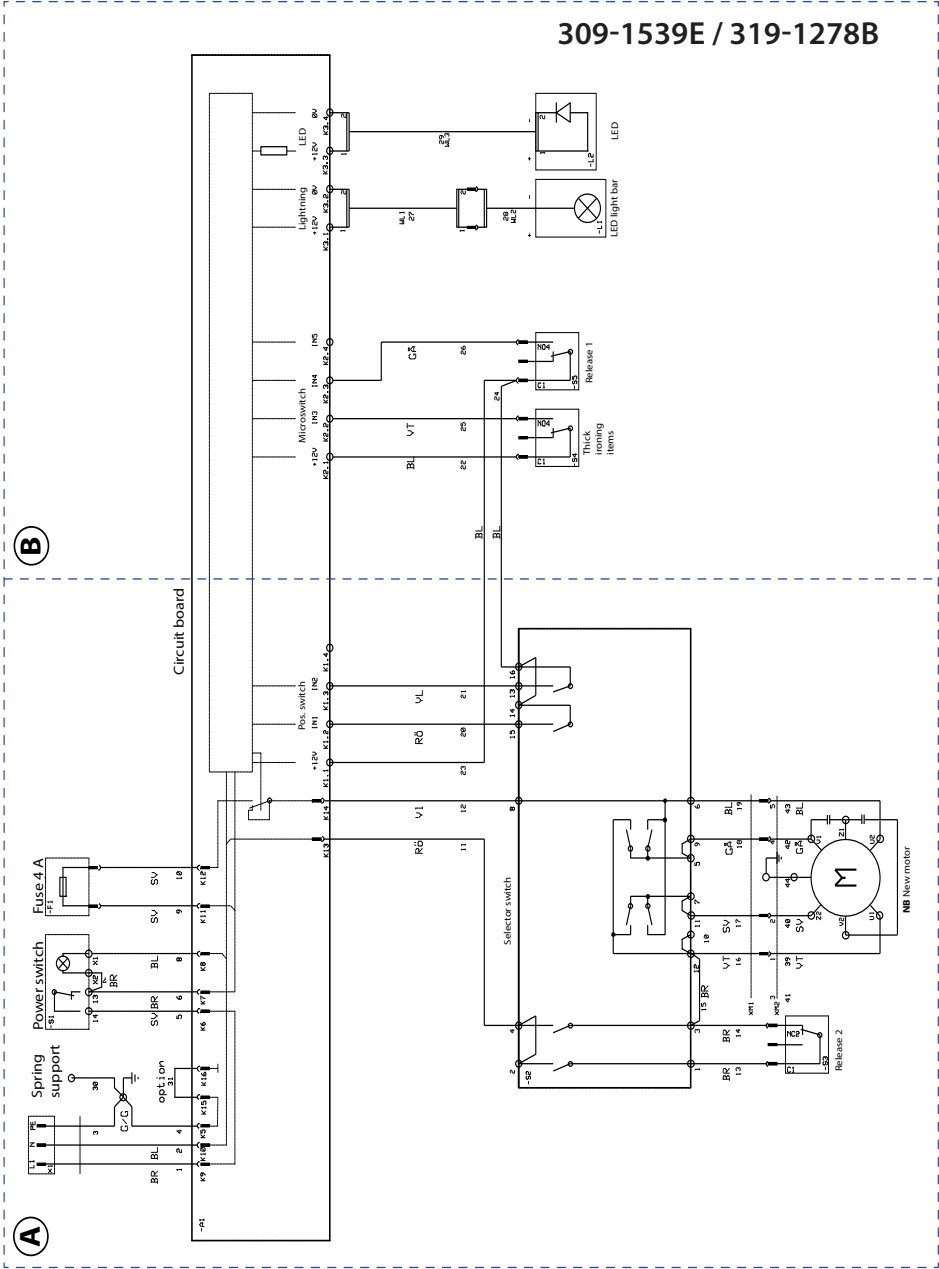
2.3 Motor

See page 80 - 81

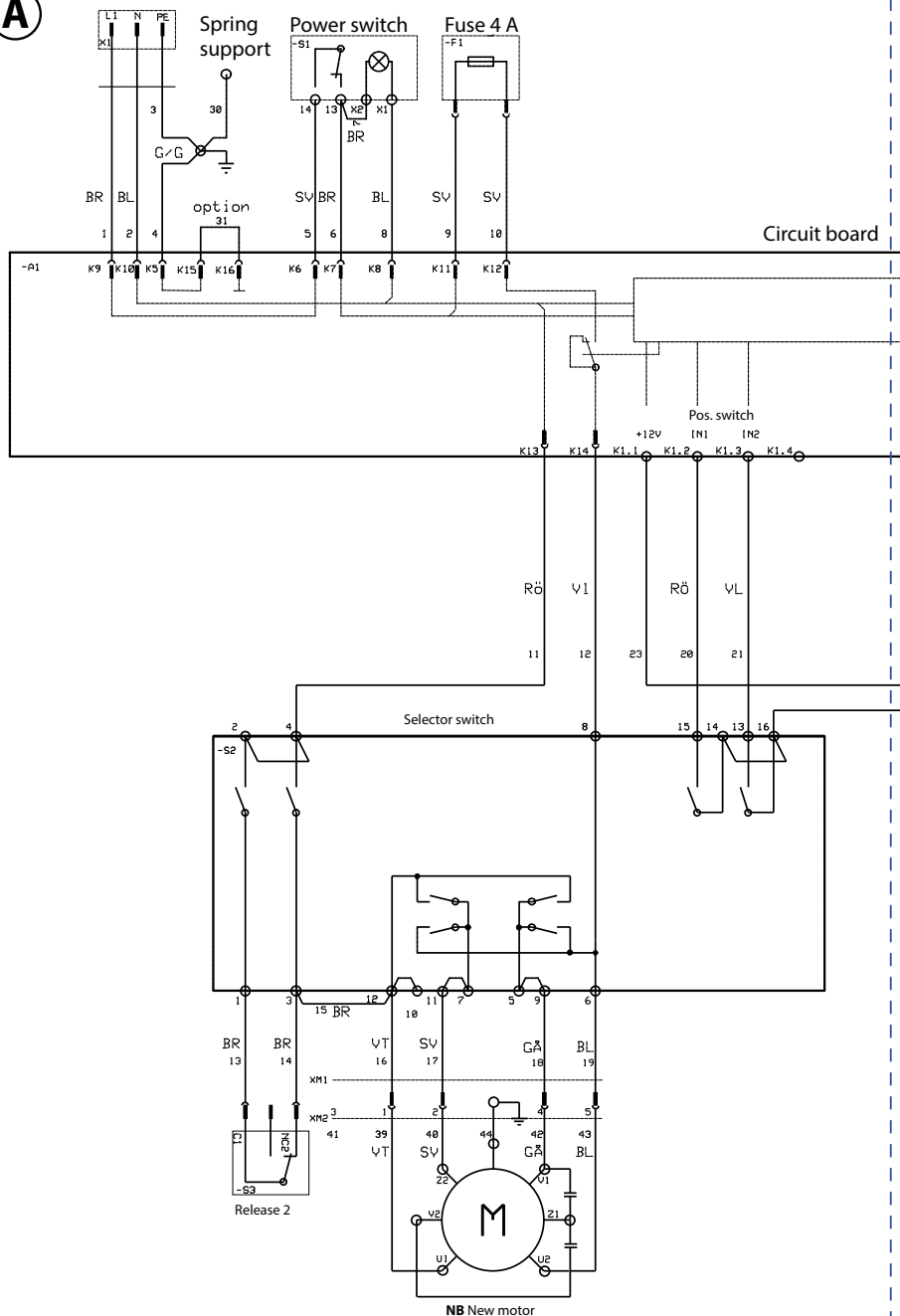
2.4 Left side

See page 82 - 83

3 Wiring diagram



A

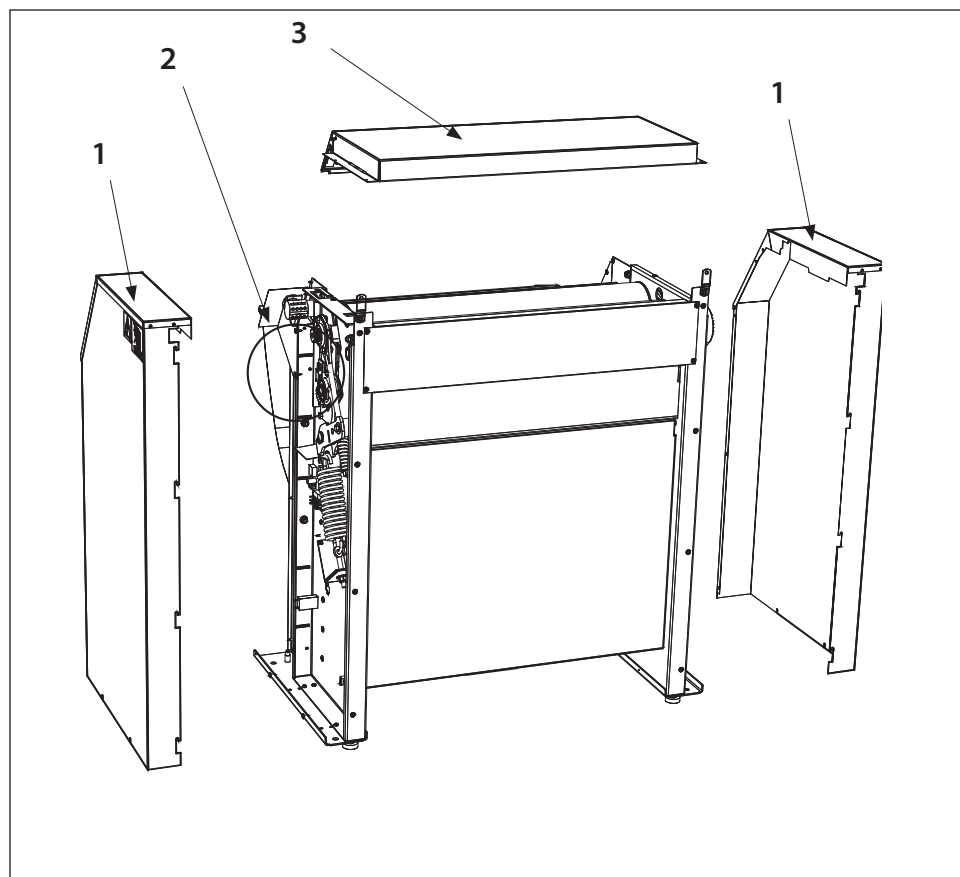


uit board

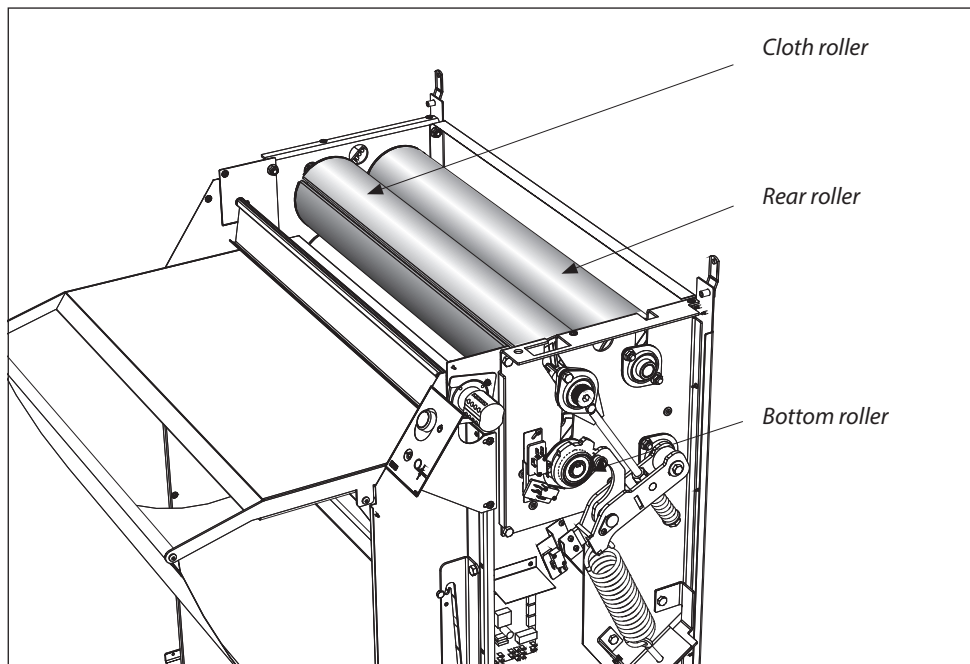


4 *Removal of side guards and cover*

- 1 Make sure the machine is not live (pull out the plug).
- 2 Detach the machine's wall mount and move away.
- 3 Detach the side guards (1) which are attached with 4x screws each on the rear of the ironer and 4 screws on the front. Remove the side guards by lifting up and moving them outwards.
- 4 Detach the electric lead (2) for the lighting strip.
- 5 Detach the cover (3) attached with 2x screws on each side, which are reached from above.



5 Replacement of rollers



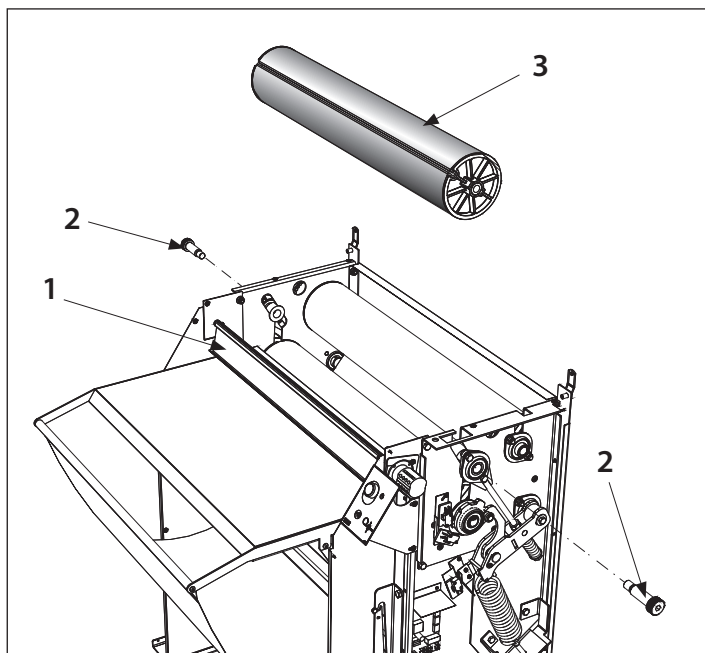
Right-hand side with side guard removed

Before roller replacement work is done, the mangle cloth must be removed.

Make sure that the power supply is disconnected (main current) Unroll the cloth completely. Leave the roller so that the recess in the roller is accessible from the control bar opening. Pull the mangle cloth out through the recess from left to right.

5.1 Cloth roller

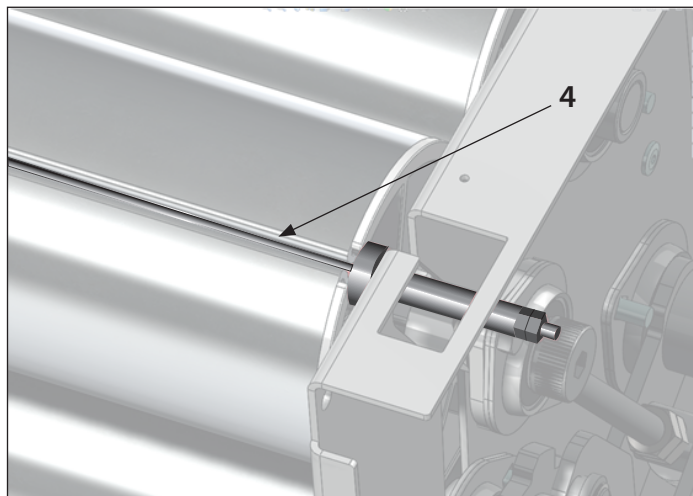
- 1 Control bar
- 2 Shoulder screw
- 3 Cloth roller



First remove side guards and cover as explained in chapter 4 and the mangle cloth as explained in chapter 5.

5.1.1 Removal

- 1** Connect the power supply (if it has been turned off).
Go around the cloth roller to the location shown on the bottom picture and disconnect the power supply. Introduce **Tool for cloth roller (4)** from right to left. Pull the tool together.
- 2** Loosen the shoulder screw **(2)** one turn on each side while the cloth roller is still down and engaged. Remove **Tool for cloth roller**. Connect the power supply and release (twist the control bar **(1)** to the upward position). Disconnect the power supply and completely detach the shoulder screws.
- 3** Lift the cloth roller out of the ironer.



Special tools

Tool for cloth roller, art. No. 221092 can be ordered from NIMO.

5.1.2 Installation

- 1 Introduce the cloth roller into the ironer.
- 2 Apply **thread lock Loctite 243** to the shoulder screws (2) and screw these in from each side. Tighten the bolts first at correct torque. Connect the power supply and run the cloth roller until just before engagement and rotate until the cloth recess is at the position shown on the bottom picture on the preceding page. Disconnect the power supply and introduce **Cloth roller tool (4)**. Pull the tool together. Tighten the shoulder screws to the full tightening torque of 200 Nm.
- 3 Remove the tool.

Refitting of mangle cloth

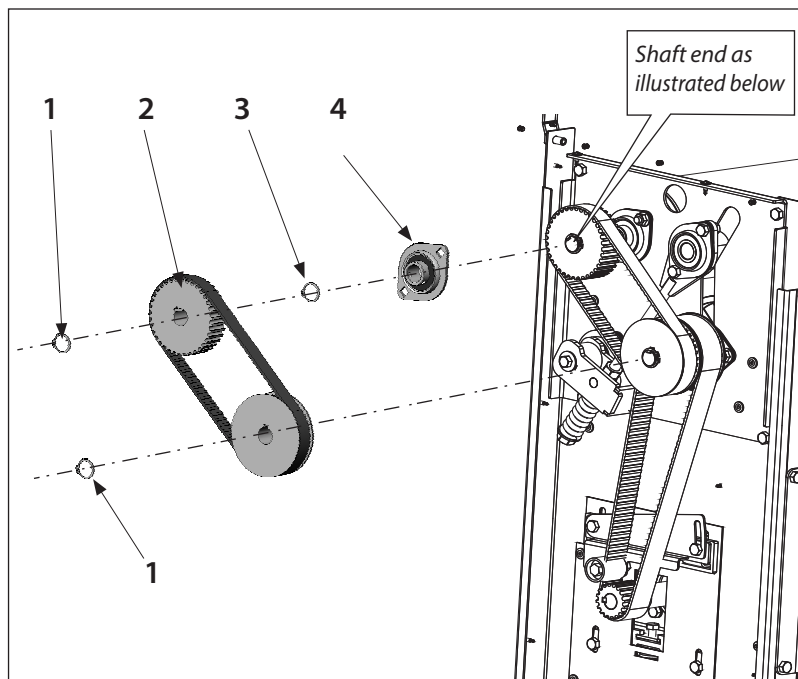
Connect the ironer to the mains power supply and leave the cloth roller so that the recess in the roller is accessible from the control bar opening.

Disconnect the power supply and introduce the mangle cloth into the recess from right to left. Guide the cloth so that it runs onto the roller.

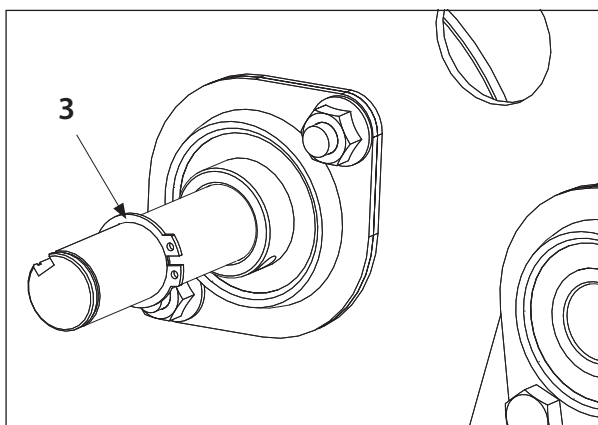
5.2 Rear roller

5.2.1 Removal

First remove the side guard and cover as described in chapter 4 and the cloth roller as described in section 5.1.1.



- 1 Remove the circlips (1).
- 2 Pull off both pulleys with drive belt (2). Take care to ensure that the flat keys are not lost.
- 3 Remove the inner circlip (3).
- 4 Detach the two nuts holding the bearing housing (4) and remove this. **Also remove the bearing housing on the right-hand side of the ironer.**
- 5 Lift the rear roller out of the ironer.



5.2.2 Installation

Item numbers below refer to pictures on the preceding page.

- 1** Lift the new roller into the ironer.
- 2** Fit the bearing housings **(4)** on both sides and tighten the nuts.
- 3** Fit the inner circlip **(3)** onto the shaft.
- 4** Cautiously tap the keys home and thread onto the two pulleys **(2)** with drive belt on the shaft.
- 5** Fit the two outer circlips **(1)**.

Refitting of mangle cloth

Connect the ironer to the mains power supply and leave the cloth roller so that the recess in the roller is accessible from the control bar opening.

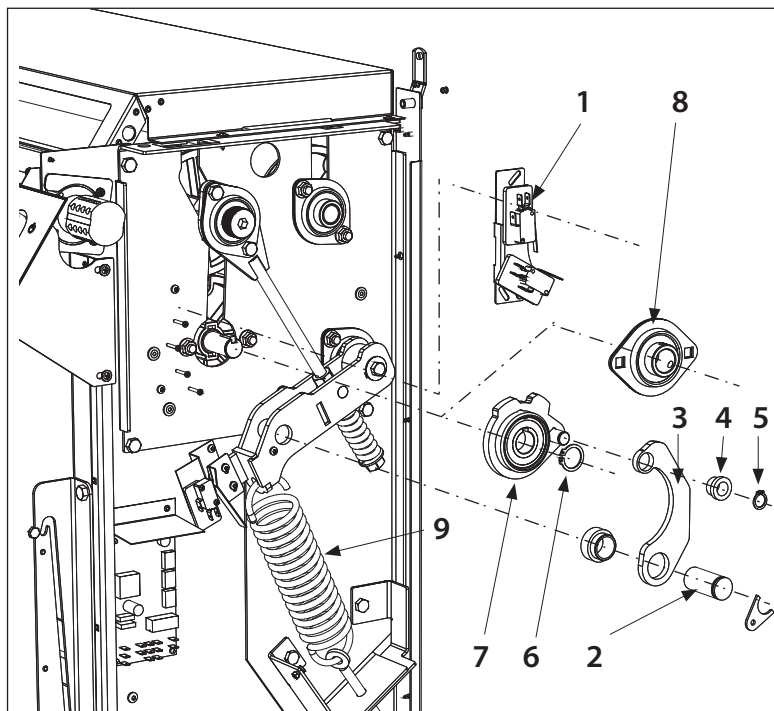
Disconnect the power supply and introduce the mangle cloth into the recess from right to left Guide the cloth so that it runs onto the roller.

Refit side guards and cover as described in section 4.

5.3 Bottom roller

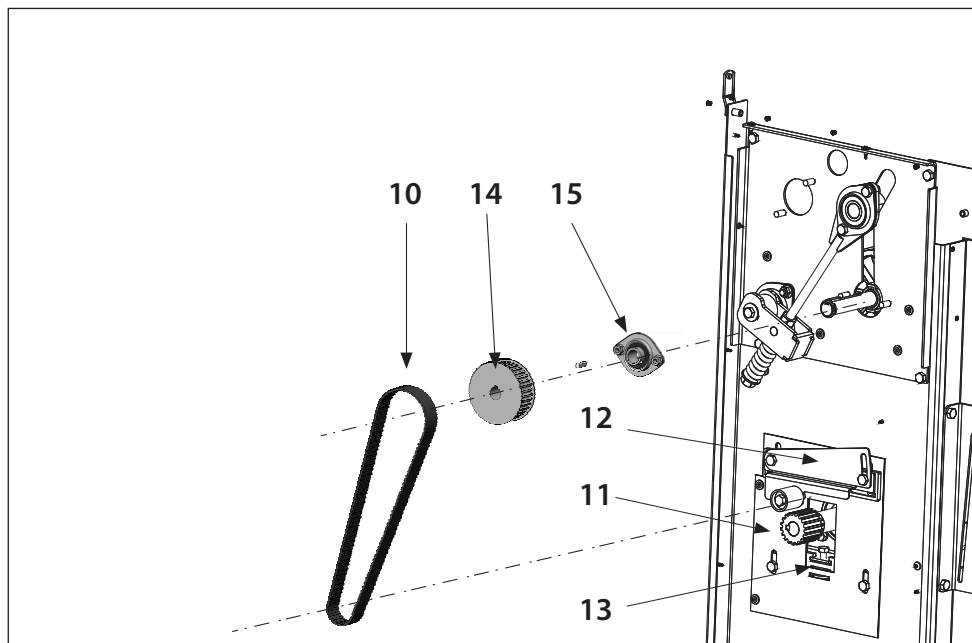
5.3.1 Removal

First remove side guard and cover as described in chapter 4, the cloth roller as described in section 5.1.1 and the rear roller as described in section 5.2.1.



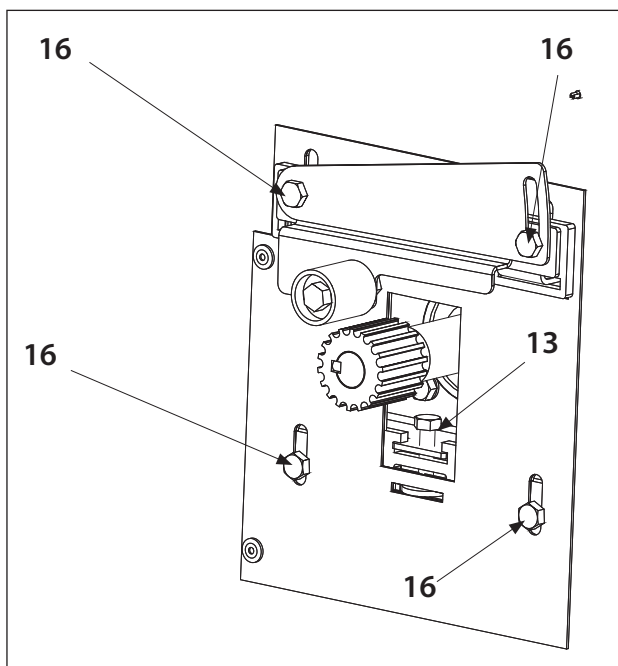
Right-hand side

- 1 Disconnect the power supply.
- 2 Loosen the tension in the large spring (9).
- 3 Remove the mount with the microswitches (1). Detach two screws.
- 4 Remove the pin (2) with lock washer holding the lifting hook (3).
- 5 Remove the casing (4) with the circlip (5).
- 6 Remove the circlip (6) and pull out the release wheel (7). Use a puller. Take care to ensure that the flat key is not lost.
- 7 Detach the nuts and remove the bearing housing (8).



Left side

- 1** Detach four screws **(16)** for the motor reinforcement **(11)**.
- 2** Twist the arm down with the tensioning roller **(12)**.
- 3** Loosen the belt tension for the drive belt **(10)** with the adjusting screw **(13)** and ease off the drive belt.
- 4** Pull off inner pulley **(14)**. Retain the flat key.
- 5** Detach the two nuts holding the bearing housing **(15)** and remove this.
- 6** Lift the bottom roller out of the ironer.



5.3.2 Installation

Item numbers below refer to pictures on preceding pages

- 1 Lift the new bottom roller into the ironer.
- 2 Fit the bearing housings on both sides and tighten the lock nuts.

Right-hand side

- 3 Fit the release wheel (7) onto the shaft. Tap in the key. Lock with the circlip.
- 4 Refit the lifting hook (3) with casing and circlip on the release wheel and pin and lock washer on the lifting arm.
- 5 Refit the mount with the microswitches (1).

Left-hand side

- 6 Fit the inner pulley (14) onto the shaft and tap the key home so that it is level with the pulley.
- 7 Fit the large drive belt (10). Adjust the belt tension first with the adjusting screw (13) and then tighten the four screws (16) for the motor reinforcement. Before tightening the two upper screws, finely adjust the belt tension with the tensioning roller(12).

Refit the cloth roller as described in section 5.1.2 and the rear roller as described in section 5.2.2.

Refit side guards and cover as described in section 4.

Refitting of mangle cloth

Connect the ironer to the mains power supply and leave the cloth roller so that the recess in the roller is accessible from the control bar opening.

Disconnect the power supply and introduce the mangle cloth into the recess from right to left Guide the cloth so that it runs onto the roller.

6 Replacement of motor unit

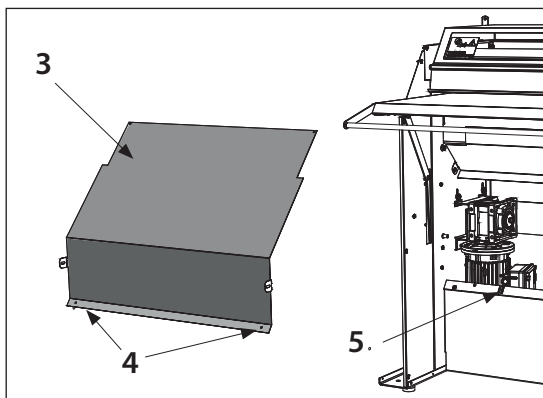
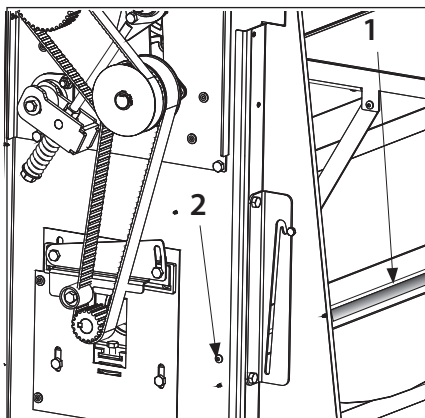
The motor unit is located on the left-hand side of the ironer and consists of a motor and gearbox. To replace this unit, both side guards must be removed. The unit is replaced completely.

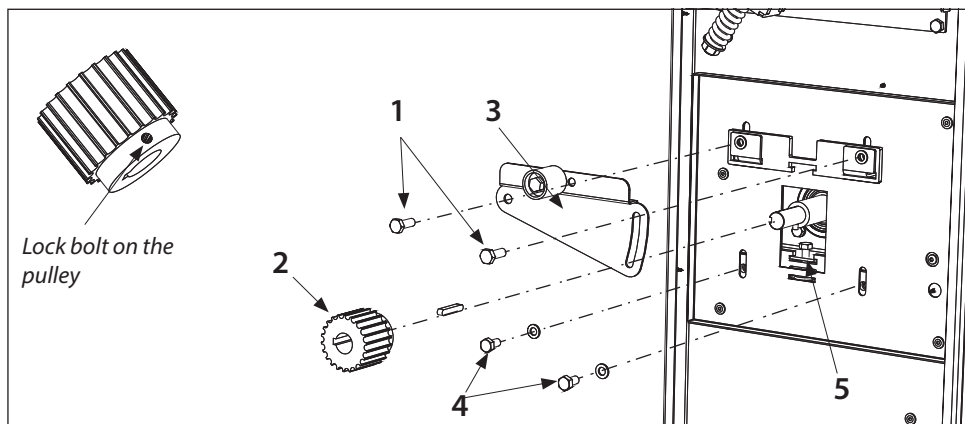
6.1 Removal of side guards

- 1 Make the machine non-live.
- 2 Detach the machine's wall mount and move the machine out.
- 3 Detach the side guards. See Chapter 4. Remove the side guards by lifting up and moving them outwards.

6.2 Removal of the motor unit

- 1 Detach the lower Galon rod (1) which is attached with 2 screws (2) in each side-piece. Fold the Galon cloth up and place it on the work table of the ironer.
- 2 Remove the slide plate (3) which is attached with 2 screws (4) at the bottom. Insert your fingers beneath the plate and lift it up slightly at the rear, the part that is inside the ironer, and pull it down and out.
- 3 Disconnect the motor cable (the connection on the right-hand side of the ironer on the inside of the side plate). See circuit diagram for further information.
- 4 Fold up the clamps (5) holding the motor cable in position.





5 Release the tension on the drive belt by first loosening the screws **(1)** and **(4)** and then loosening the adjusting screw **(5)**. Fold down the arm with the tensioning roller **(3)**. Pull off the drive belt.

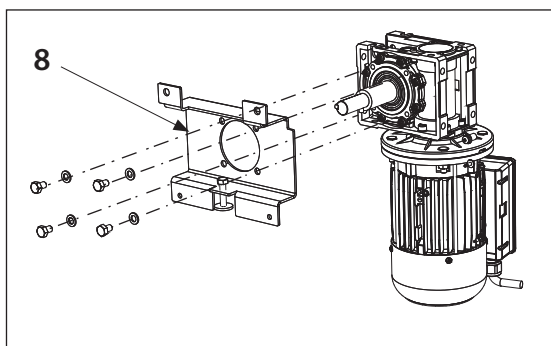
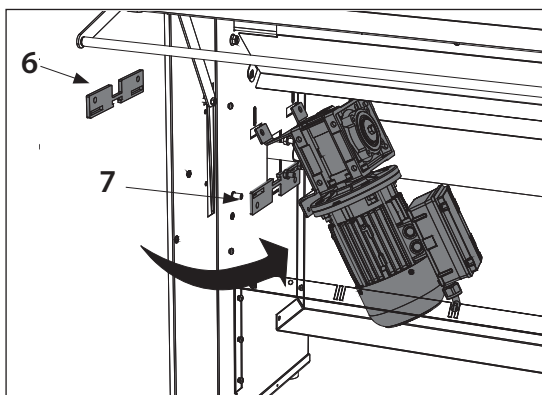
6 Detach the lock bolt on the pulley (located on the inside edge of the pulley) and use a puller to detach the pulley **(2)** from the motor shaft. Keep the key for the new motor.

7 Unscrew the bolts **(1)** completely and remove the belt tensioner **(3)**. Use a spanner to hold against nuts on the inside of the side panel.

8 Unscrew the lower bolts **(4)**. These bolts are threaded directly into the motor bracket on the rear.

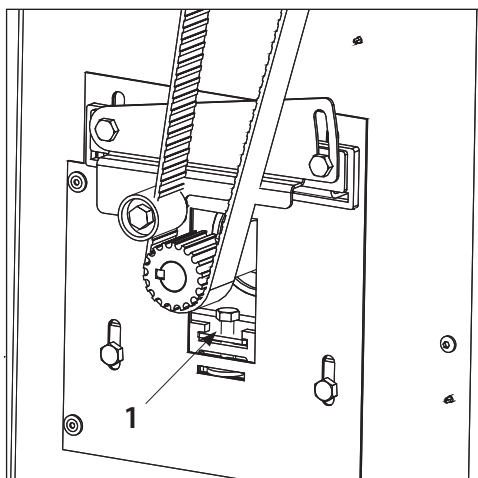
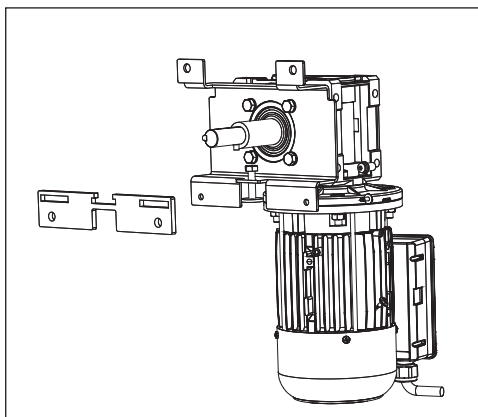
9 The motor unit (motor and gearbox) is now detached. Remove the unit by bending out and lifting. There are rubber elements for vibration damping between the gearbox mounts. One damper on the outside **(6)** and one damper on the inside **(7)**. These must be replaced when the motor is replaced.

10 Remove the motor mount **(8)** with rubber damper **(7)** from the motor unit. Keep screws and washers.

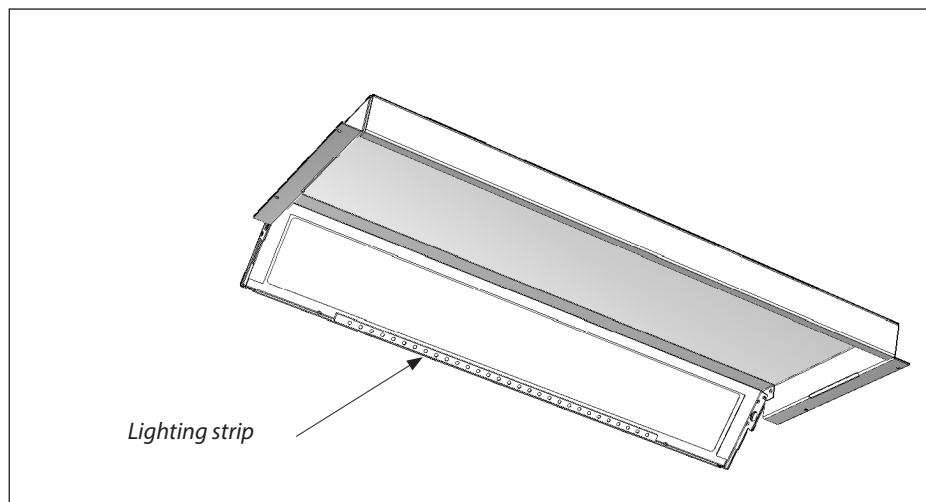


6.3 Refitting of motor unit

- 1 Fit motor mount and rubber damper to the motor unit.
- 2 Twist the unit into the ironer in a corresponding way to the way in which you removed it.
- 3 Refit belt tensioner, rubber damper (on the outside of the side-piece) and the two lower fixing bolts with washers. Do not tighten yet.
- 4 Refit pulley with flat key (saved from removal) and ease the drive belt into position.
- 5 Tension the drive belt roughly with the adjusting screw (1) and tighten the four bolts holding the motor unit.
- 6 Adjust the belt tension with the belt tensioner. Tighten bolts.
- 7 Attach the motor cable to the clamps. See point 4 "*Removal*".
- 8 Connect the motor cable according to circuit diagram.
- 9 Fit the slide plate with 2 screws. See point 2 "*Removal*".
- 10 Fold the Galon cloth down and fit lower Galon rod. See point 1 "*Removal*".
- 11 Fit side guard.
- 12 Insert the plug and check the function of the ironer.



7 Replacement of lighting strip



The lighting strip of LED diodes is installed beneath the front edge of the cover.

Removal

Remove the cover as described in chapter 4. Pull away the lighting strip.

Installation

Clean the location of the lighting strip of tape residues. Then tape the new lighting strip in position.

8 Default settings

The purpose of these default settings is to enable a starting position to be traced after servicing has been carried out.

8.1 Spring tension

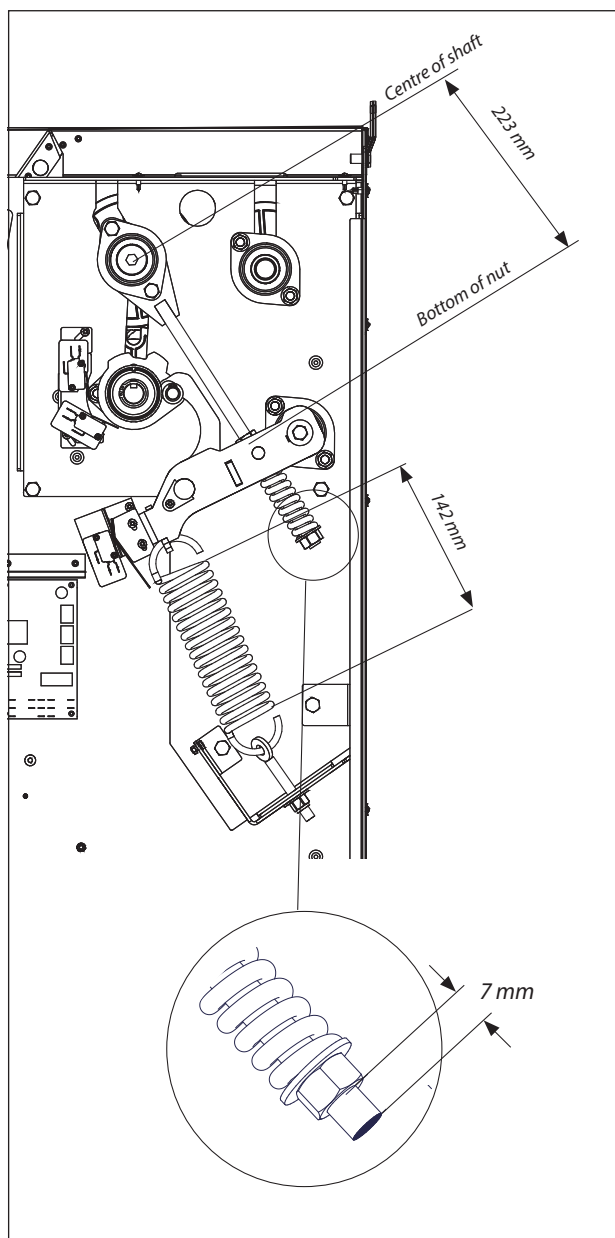
- 1 The dimension, according to the figure, must be **223 mm measured from the bottom of the nuts (1) to c/c shaft**.

CAUTION: check both sides.

- 2 The length of the large spring at the correct tension must be **142 mm**.

- 3 The dimension from the end of the threaded bar to the nut must be **7 mm**.

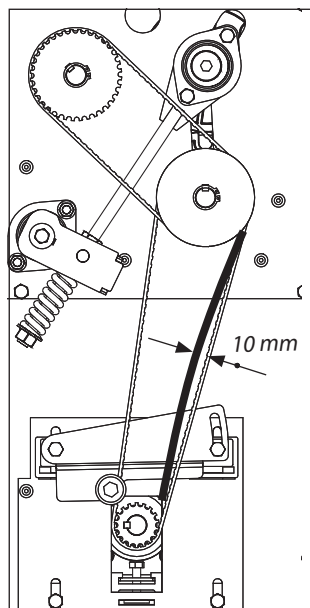
CAUTION: check both sides.



Right-hand side

8.2 Drive belt

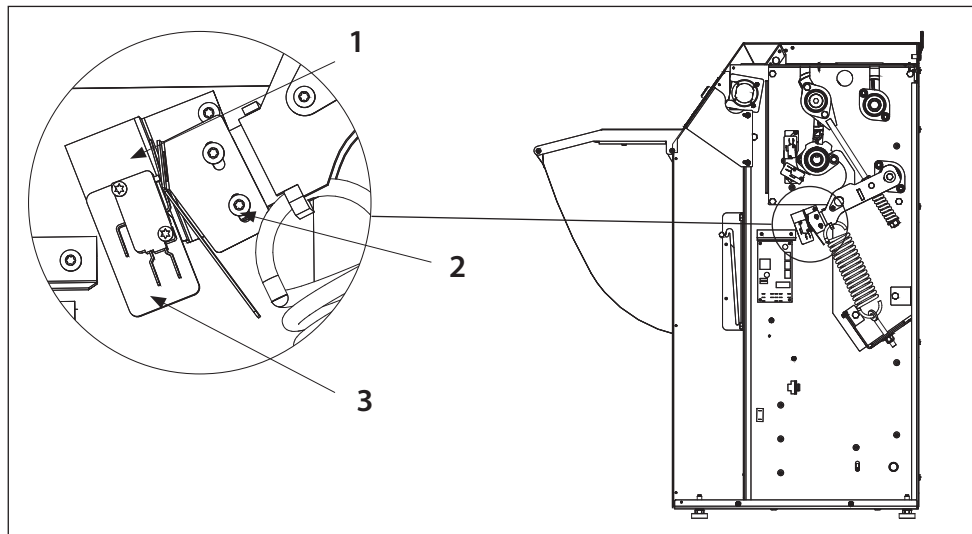
The drive belt must flex approximately 10mm when it is pressed in with hand force.



8.3 Excessively thick ironing items

The purpose of the function is to prevent ironing of more than can be removed after release.

The adjustment is done by moving a 'flag' in its oval hole. The flag activates a microswitch (3).

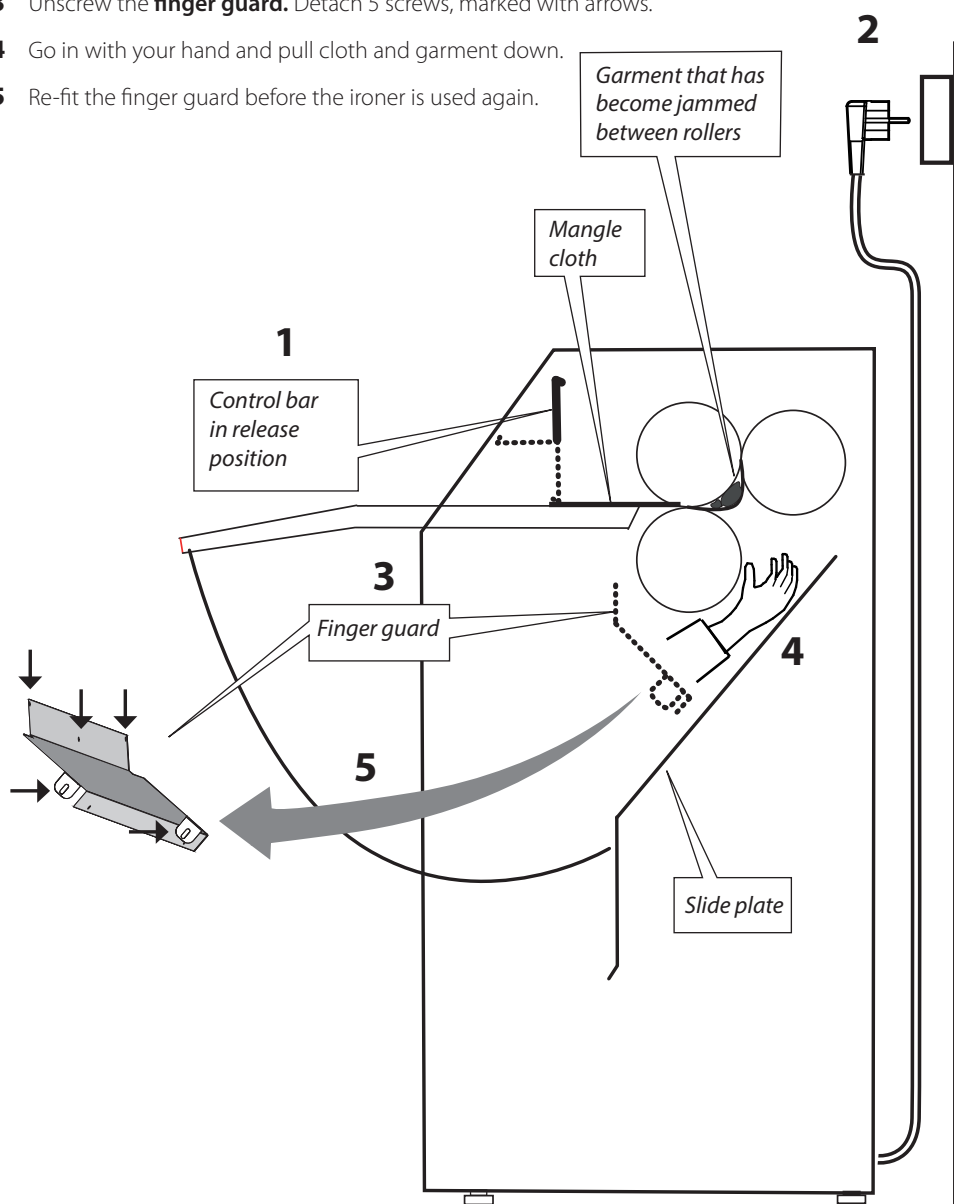


8.3.1 Adjustment

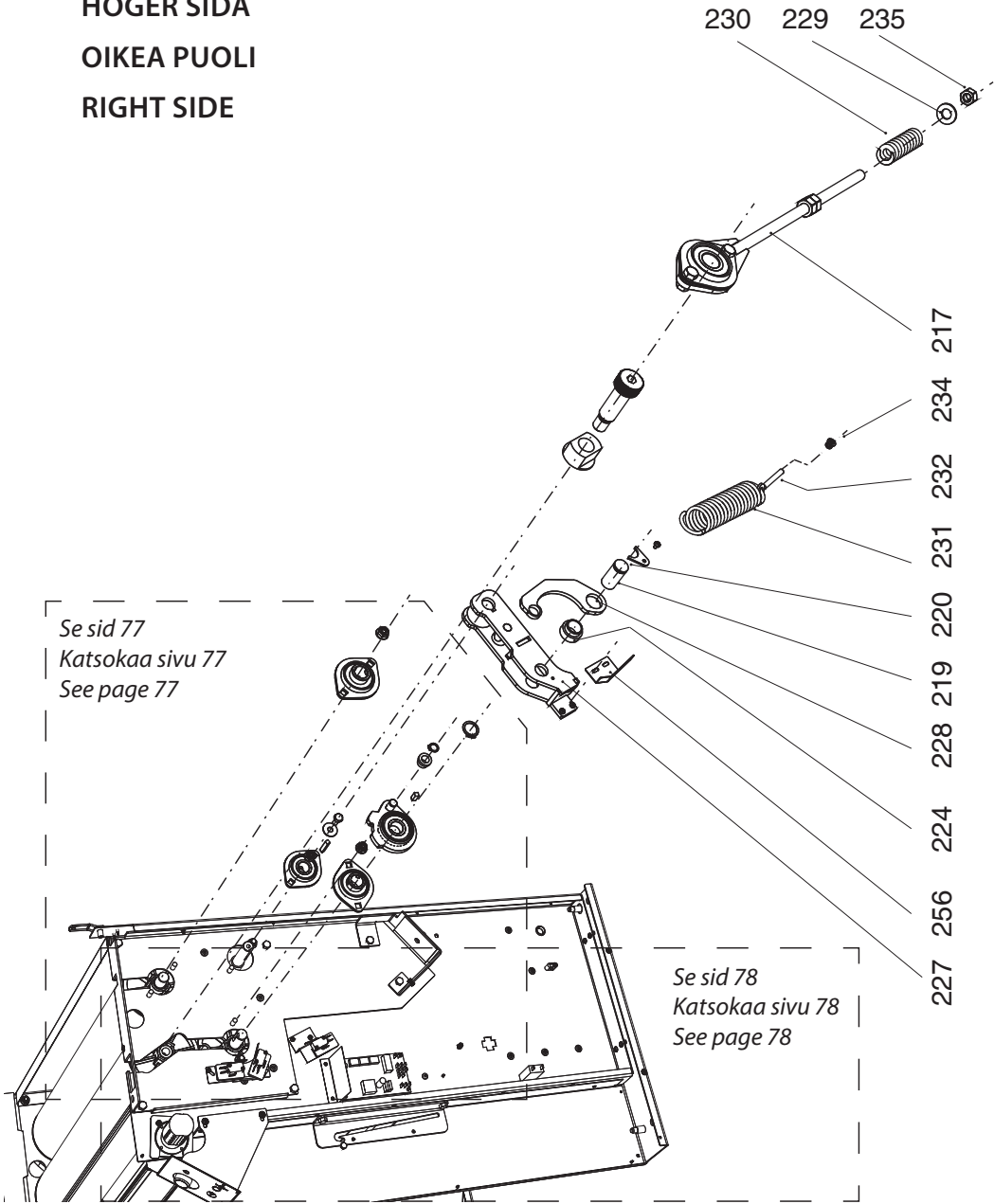
- 1 Remove the side guard on the right-hand side. See section 6.1
- 2 Start with the flag (1) in the highest position. The flag has oval recesses for the retaining screws (2). Iron items until it stops. Release and check that the mangle cloth can be easily pulled out. Lower the flag slightly and try again. Do not adjust the flag beyond where it is always possible to pull the ironing items out after release.

9 If a garment has become jammed inside the ironer

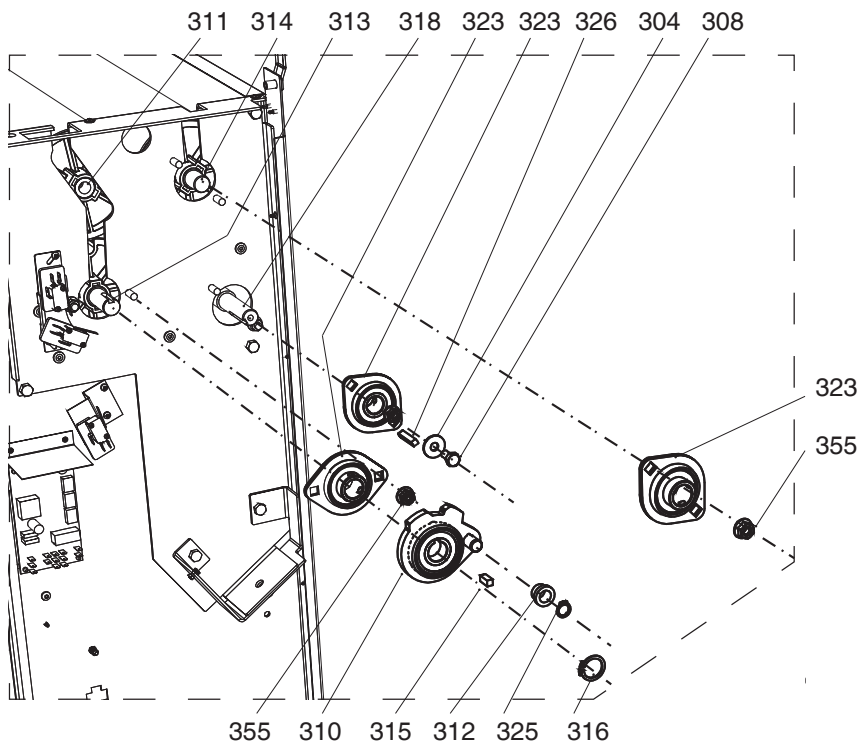
- 1 Release with the **control bar**.
- 2 Disconnect the main current by pulling out the **mains lead**.
- 3 Unscrew the **finger guard**. Detach 5 screws, marked with arrows.
- 4 Go in with your hand and pull cloth and garment down.
- 5 Re-fit the finger guard before the ironer is used again.



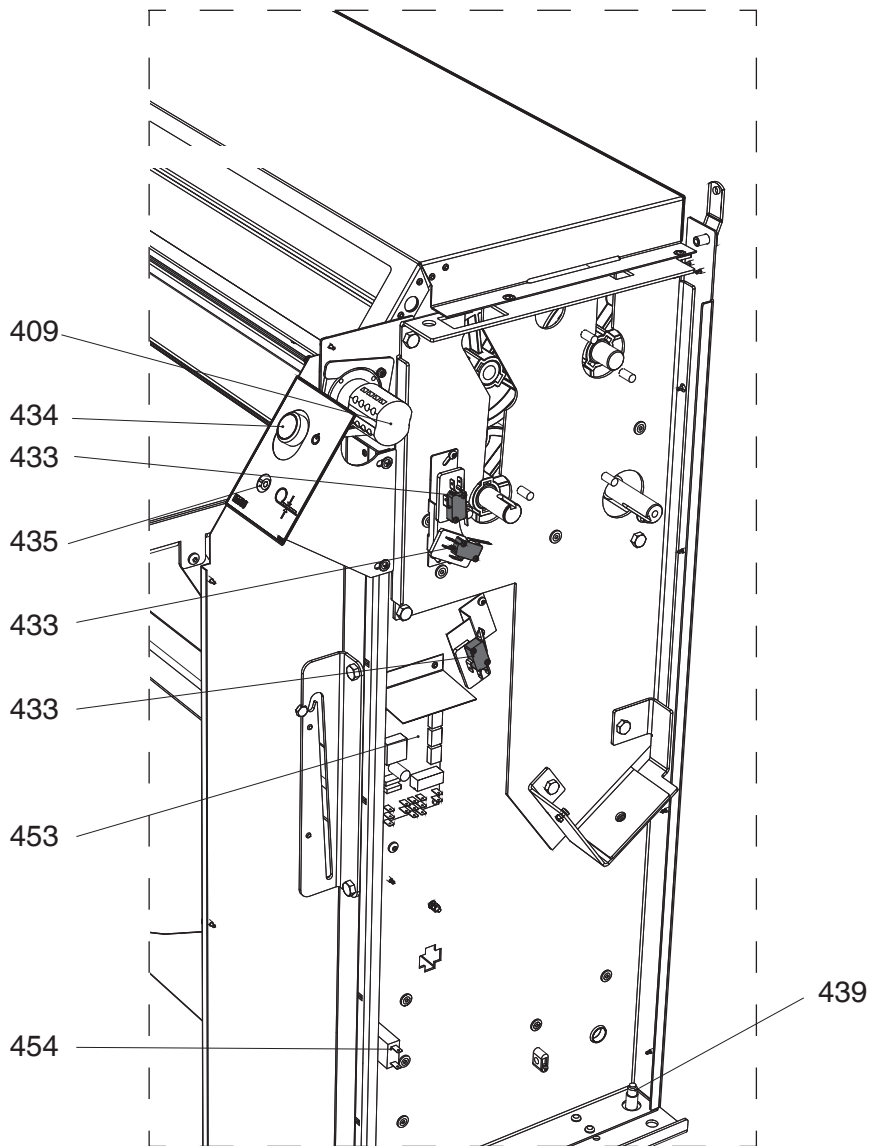
HÖGER SIDA
OIKEA PUOLI
RIGHT SIDE



POS	Benämning	Nimike	Designation
217	Lagerhållare m stång till dukvals	Laakeripesä ja liinatelan varsi	Bearing cage with rod for cloth roller
219	Tapp till lyfthake	Tappi, nostokoukku	Pin for lifting hook
220	Låsning tapp lyfthake	Lukitustappi, nostokoukku	Locking pin for lifting hook
224	Hylsa lyfthake	Hylsy, nostokoukku	Casing for lifting hook
228	Lyfthake	Nostokoukku	Lifting hook
229	Planbricka	Välilevy	Plane washer
230	Fjäder	Jousi	Spring
231	Fjäder	Jousi	Spring
232	Spännskruv	Kiristysruuvi	Tensioning screw
234	Låsmutter	Lukkomutteri	Locknut
235	Låsmutter	Lukkomutteri	Locknut
256	Flagga tjockt mangelgoods	Lippu, paksut vaatekappaleet	Flag for thick ironing items

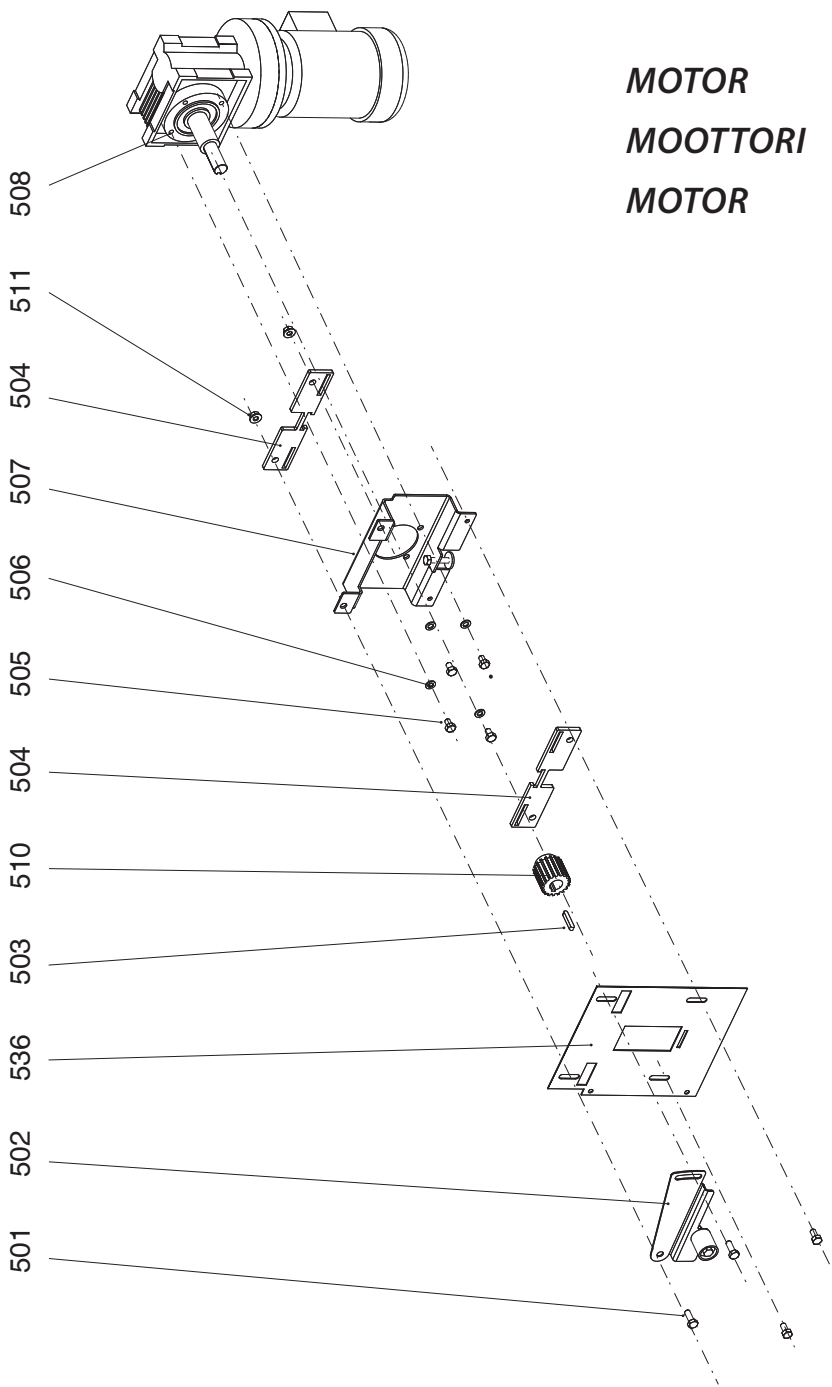


POS	Benämning	Nimike	Designation
304	Planbricka	Välilevy	Plane washer
308	Låsskruv	Lukkoruuvi	Setscrew
310	Frikopplingshjul, mont	Hylsy, vapaakytkin, asenn	Release wheel, mounted
311	Dukvals	Liinatela	Cloth roller
312	Hylsa frikopplingshjul	Hylsy, vapaakytkin	Casing of release wheel
313	Bottenvals	Pohjatela	Wall mount
314	Bakvals	Takatela	Rear roller
315	Plattkil	Lattakiila	Flat key
316	Spårring	Urarengas	Circlip
318	Axel lyftarm	Akseli, nostovarsi	Pin for lifting arm
323	Lagerenhet	Laakeriyksikkö	Bearing unit
325	Spårring	Urarengas	Circlip
326	Plattkil	Lattakiila	Flat key
355	Låsmutter	Lukkomutteri	Locknut

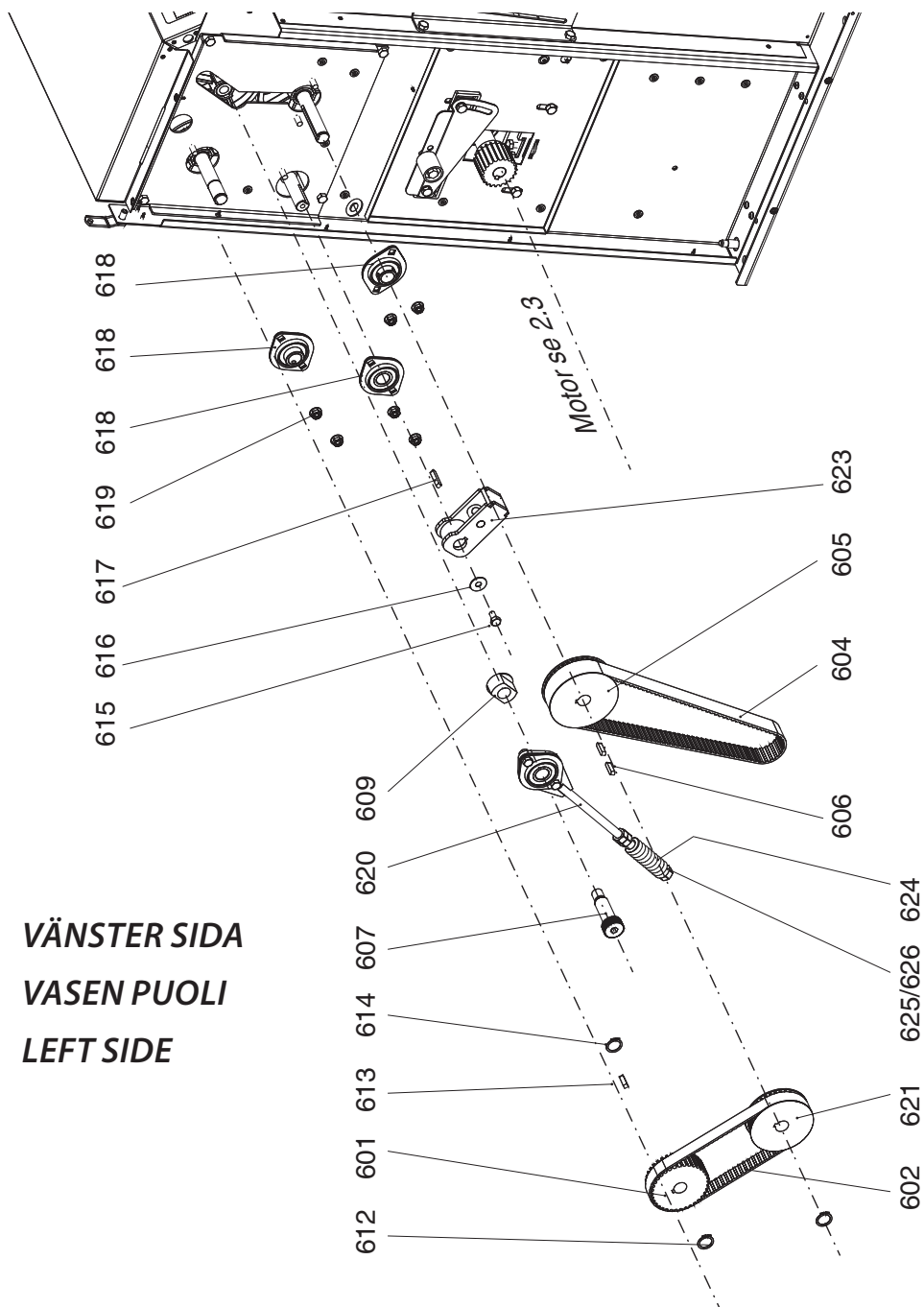


POS	Benämning	Nimike	Designation
409	Strömställare	Virtakytin	Switch
433	Mikrobrytare	Mikrokatkaisin	Microswitch
434	ON/OFF knapp	ON/OFF painike	ON/OFF button
435	Lampa tjockt mangelgoods	Lamppu, paksu mankeloitava tekstiili	Lamp for thick ironing items
439	Fot	Jalka	Foot
453	Kretskort	Piirikortti	Circuit board
454	Automatsäkring	Automaattivaroke	Miniature circuit breaker
456	Kablage	Kaapeli	Wiring
457	Anslutningskabel	Liitäntäkapeli	Connecting lead

MOTOR
MOOTTORI
MOTOR



POS	Benämning	Nimike	Designation
501	Skruv	Ruuvi	Screw
502	Spännrulle inkl. arm	Kiristysrulla ja varsi	Tensioning roller incl. arm
503	Plattkil	Lattakiila	Flat key
504	Gummi	Kumi	Rubber
505	Skruv	Ruuvi	Screw
506	Bricka	Välilevy	Washer
507	Motorfäste	Moottorin kiinnike	Motor mount
508	Motor	Moottori_täyd	Motor
510	Remhjul motor	Hihnapyörä, moottori	Pulley for motor
511	Mutter	Mutteri	Nut
536	Motorförstärkning	Moottorin vahvistuslevy	Motor reinforcement



POS	Benämning	Nimike	Designation
601	Remhjul bakvals	Hihnapyörä, takatela	Pulley for rear roller
602	Kuggrem mellan valsar	Hammashihna telojen välissä	Drive belt between rollers
604	Kuggrem mellan motor-bottenvals	Hammashihna moottorin ja pohjavalssin välissä	Drive belt between motor and bottom roller
605	Remhjul inre	Hihnapyörä, sisempi	Pulley inner
606	Plattkil	Lattakiila	Flat key
607	Passbult ISO 7379 20x50	Sovituspultti ISO 7379 20x50	Shoulder screw ISO 7379 20x50
609	Styrkloss	Ohjaustuki	Guide bit
612	Spårring	Urarengas	Circlip
613	Plattkil	Lattakiila	Flat key
614	Spårring	Urarengas	Circlip
615	Bult	Pultti	Bolt
616	Planbricka	Välilevy	Plane washer
617	Plattkil	Lattakiila	Flat key
618	Lager kpl	Laakeri, täyd	Bearing assy
619	Låsmutter	Laakeri, täyd.	Locknut
620	Lyftare mont	Nostin, asenn.	Lifter fitted
621	Remhjul yttre bottenvals	Hihnapyörä, ulompi, pohjatela	Pulley outer bottom roller
623	Lyftarm vä svetsad	Nostovarsi, vasen, hitsattu	Lifting arm left welded
624	Fjäder	Jousi	Spring
625	Planbricka	Välilevy	Plane washer
626	Mutter	Välilevy	Nut

